



# VACANCES VOYAGE

JARNO TRULLI  
DANS LES ABRUZZES  
AVEC...  
PAGE 14



BRUNO  
BLANCHET  
VOTEZ POUR MOI  
PAGE 3

48 HEURES  
À ANECY  
PAGES 4 ET 5



# la moto de la liberté

Les vraies frontières sont celles qu'on se crée. Les vrais motards, ceux qui ont l'impression de faire corps autant avec leur monture qu'avec les sensations qui se dégagent de la route, ont compris que les frontières sont sans cesse repoussées par les heures de soleil, de vent, de pluie et de compagnie passées sur la selle d'une solide « custom », qu'on parle d'une Harley ou d'une Kawasaki. À moto, ce qui compte, ce n'est ni le point de départ ni le point d'arrivée. À moto, ce qui compte, c'est le voyage.

UN REPORTAGE DE RÉJEAN TREMBLAY, EN PAGES 6 ET 7.

GRAPHISME KEVIN MASSÉ, LA PRESSE



Europe  
été 2009

Paris 498\$

TAXES COMPRISES

Sélection de siège **Gratuite!**

Location en FRANCE



Cat. C - 14 jours +

PLAN DE BASE

43\$/jr



Achat-rachat Citroën

C4 1.6Hdi

17 jours

Pack Ambiance

1118\$

30 jours

1438\$

jours sup.  
27\$/jr

Croisières MÉDITERRANÉE

sur le Bleu de France

8 jours / 7 nuits

100% FRANCOPHONE  
100% TOUT COMPRIS

1198\$

Par pers. / Occ. cabine double

Contactez votre agent de voyages ou visitez [vacancestmr.com](http://vacancestmr.com)

NON COMPRIS: Frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages 3,50 \$/1000\$. Vol Paris: Tarif promotionnel. Paiement complet à la réservation. Non remboursable. Non modifiable.

Croisières Méditerranée: n'inclut pas le vol. Vol Paris avec Corsair, du 17 septembre au 1<sup>er</sup> octobre 09. Prix par pers. Réservations jusqu'au 26 juillet 09. Titulaire d'un permis du Québec.

# VACANCES/VOYAGE

## LES MEILLEURS PRIX DE LA SEMAINE

STÉPHANIE MORIN



**498 \$**  
PARIS

**VOL** > De Montréal, avec Corsair, départ le 17 septembre et retour le 1<sup>er</sup> octobre, toutes taxes incluses. Sur [www.vacancesTMR.com](http://www.vacancesTMR.com).



**539 \$**  
SANTA LUCIA (CUBA)

**FORFAIT** > Un forfait de Nolitours, départ du 27 août pour une semaine au Club Amigo Mayanabo ★★★, sur [www.voyagedestination.com](http://www.voyagedestination.com)



**533 \$ US**  
ALASKA

**CROISIÈRE** > Une semaine sur le *Sapphire Princess*, de Princess Cruises, au départ d'Anchorage le 5 septembre. Prix taxes incluses, mais avion de Montréal non compris, pour une cabine intérieure, sur [www.cruisedirect.com](http://www.cruisedirect.com).

Il s'agit des propositions offrant le meilleur rapport qualité/prix repérées mercredi.

## JOURNAL DE BORD

STÉPHANIE MORIN

### GOLF

#### 1300 km entre le 1<sup>er</sup> et le 18<sup>e</sup> trou

Les parcours de St. Andrew's et Augusta ne suffisent pas à satisfaire votre faim de golfeur? Mettez Nullarbor à votre itinéraire. Ce tout nouveau parcours australien est le plus long du monde: 1365 km séparent le tee de départ du premier trou et le vert du 18<sup>e</sup>. Il faut quatre jours minimum pour faire une ronde complète, et ce malgré une normale de 72. La différence de ce parcours planté en plein désert: les trous sont séparés entre eux par plusieurs kilomètres.

[www.nullarborlinks.com](http://www.nullarborlinks.com)



### ATTRACTION

#### Un Neverland chinois

Des hommes d'affaires chinois ont le projet de reconstituer un mini-Neverland, le ranch de Michael Jackson, dans une île proche de Shanghai. La réplique, dont le coût est estimé à 16 millions de dollars, serait le clou d'un parc touristique agricole, où les visiteurs pourraient goûter la cuisine campagnarde et assister à des spectacles de musique folklorique. Le lien entre Michael Jackson et la cuisine campagnarde? On cherche encore.

Source: AFP

Michael Jackson  
PHOTO REUTERS



### RESTAURANT

#### Un burger à 5000 \$

Combien seriez-vous prêt à payer pour un hamburger? Certains clients du restaurant Fleur de Lys de l'hôtel Mandalay Bay, à Las Vegas, ne rechignent pas à déboursier 5000\$ (taxes et pourboire en sus) pour le burger créé par le chef Hubert Keller. Le Fleur Burger est fait de bœuf de Kobe et d'un sauté de foie gras arrosés d'une riche sauce aux truffes, le tout dans un pain brioché aux truffes, avec un accompagnement de truffes noires et de frites. Le prix du Fleur Burger, seul, est de 79\$US. Mais pour 5000\$, il est accompagné d'un Château Petrus servi dans une coupe Ichendorf Brunello importée d'Italie. On est loin du relish-moutarde-cornichons...



PHOTO FOURNIE PAR FLEUR DE LYS

### SONDAGE

#### Les pires touristes sont français

Les touristes français, pingres et mauvais en langues, sont les pires au monde selon une enquête réalisée par l'Institut TNS Infratest auprès de 40 000 hôteliers. Les Japonais, plus polis et discrets, sont les meilleurs du classement, devant les Britanniques et les Canadiens. Les Allemands sont en quatrième position. Les Français sont lanterne rouge pour l'ouverture aux langues étrangères, la générosité et les pourboires, et avant-derniers pour leur attitude générale et la politesse. Les Espagnols et les Grecs sont en queue de peloton, juste devant les Français au classement général.

Source: AFP





Costume 3 pièces inclus.

<b>CUBA</b> <b>899\$</b> HOLGUIN Club Amigo Atlantico Guardalavaca Cameleon 3★ 7 nuits tout inclus   Chambre 23 août	<b>RÉP. DOMINICAINE</b> <b>899\$</b> PUERTO PLATA Bahia Principe San Juan 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 21 août	<b>PANAMA</b> <b>949\$</b> PANAMA Royal Decameron Golf Beach Resort & Villas 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 24 août
<b>CUBA</b> <b>989\$</b> CAYO COCO Oasis Playa Coco Cameleon 3+★ 7 nuits tout inclus   Chambre 23 août	<b>RÉP. DOMINICAINE</b> <b>999\$</b> PUNTA CANA IFA Bavaro Village Resort & Spa 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 22 août	<b>MEXIQUE</b> <b>1199\$</b> RIVIERA MAYA Ocean Maya 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 21 août

### PROMOTION ENFANTS LOGÉS ET NOURRIS GRATUITEMENT!\*

<b>CUBA</b> <b>799\$</b> SANTA LUCIA Oasis Brisas Santa Lucia Cameleon Select 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 20 août 2 enfants de 0-12 ans logés et nourris gratuitement* par enfant <b>499\$</b>	<b>JAMAÏQUE</b> <b>799\$</b> MONTEGO BAY Holiday Inn Sunspree Resort Montego Bay 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 22 août 2 enfants de 0-12 ans logés et nourris gratuitement* par enfant <b>599\$</b>	<b>MEXIQUE</b> <b>1049\$</b> PUERTO VALLARTA Royal Decameron Complex 4★ 7 nuits tout inclus   Chambre 20 août 1 enfant de 0-12 ans logé et nourri gratuitement* par enfant <b>599\$</b>
--	---	--



**NOLITOURS**  
C'est tout inclus.

COMMUNIQUEZ AVEC VOTRE AGENCE DE VOYAGES

 <p>1 866 777-0608</p>	 <p>1 888-444-8747</p>	 <p>1 800-CARLSON</p>	 <p>1 888 549-5559</p>	 <p>1 888 628-2726</p>
--	---	--	---	---

VOYAGES EN DIRECT 1 877 877-8812 OU [WWW.NOLITOURS.COM](http://WWW.NOLITOURS.COM)

Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 25 au 27 juillet 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. \*L'enfant paie le vol seulement. Tarifs applicables lorsqu'il partage la chambre avec 2 adultes payants. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Nolitours est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léon-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2K 4C2.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

### les incontournables du voyage



**Paris Studios**, 1 sem., vol inclus à partir de **999\$**  
AUTOMNE 514 338-1160 800 905-1160  
[www.voyagesdumoulin.com](http://www.voyagesdumoulin.com)

### Voyages traditours

au cœur des traditions

#### CONFÉRENCES

Présentations privées sur rendez-vous

Espagne, Portugal	20 sept., 4 avril
Pérou 16 jrs.	23 nov., 24 mars, 7 avril
Thaïlande 16 jrs	*Prix spécial* 16 nov., 23 nov., 13 janv., 2 fév.
Thaïlande et l'île de Phuket 21 jrs	*Prix spécial* 10 nov.
Turquie	16 oct., 16 avril, 3 mai
Ouest américain et Las Vegas	23 sept.
Chine	18 oct., 17 avril
Pérou 25 jours	11 nov., 22 mars
Inde: Rajasthan Gujarat 22 jrs	*Prix spécial* 5 nov., 12 janv.
Vietnam, Cambodge	16 nov., 16 fév.
Argentine, Uruguay, Brésil, Chili	*Prix spécial* 19 oct., 7 mars
Costa Rica	3 août, 18 nov., 13 janv., 9 fév., 1 <sup>er</sup> mars
N.-Zélande et Australie (incluant extension îles Fidji)	29 jrs 11 janv.
Afrique du Sud	22 mars
Mexique	*Prix spécial* 21 nov., 21 janv., 8 fév., 11 mars

Bali	10 nov., 21 fév.
Tunisie	14 oct., 21 avril
Égypte	5 nov., 4 mars, 15 avril
Guatemala, Honduras, Belize	27 janv. 2010
Rép. Tchèque, Pologne, Hongrie, Autriche	10 sept., 10 mai
Grèce	24 sept.
Russie: bateau 4*	10 sept.
Italie	27 sept.
Namibie	12 oct.
Croatie, Monténégro	2 oct., 4 mai
Boston 3 jrs	30 oct. Halloween
New York 3 jrs	4 sept., 11 déc.

En vente uniquement et en direct chez



**Voyages Traditours**  
514-907-7712 / 1-888-907-7712  
Programmes et diaporamas au:  
[www.traditours.com](http://www.traditours.com)

### Voyages Symone Brouty

1-800-650-0424  
[www.voyagesbrouty.com](http://www.voyagesbrouty.com)

**Les splendeurs de l'Italie • 18 jours**  
Le mieux planifié de tous les circuits  
Groupes de 21 pers.  
Dép. 11 septembre, 2 annulations, bons prix  
Dép. 25 septembre, 4 places

**Grande Argentine, Patagonie • 22 jours**  
Un circuit des plus complets  
Toutes les visites et entrées incluses  
Accompagné par un professionnel  
Nous visitons le Nord-Ouest, l'Est, le Sud et le Centre.  
Dép. 10 octobre / 31 octobre - Groupe de 18 pers.  
2 annulations, très bons prix

**Magnifique Égypte pharaonique • 20 jours**  
Dép. 8 novembre, 2 places - Groupe de 18 pers.  
Promotions applicables sur nouvelles réservations seulement

**PETITS GROUPES ACCOMPAGNÉS**

**GRÈCE: ATHÈNES ET LES ÎLES**  
5 SEPT. 09 • 20 jrs

- Circuit culturel de 4 jours
- Mykonos • Santorini • Rhodes • Crète

**La Grèce, une expertise de plus de 25 ans**

**PÉRIGORD**  
**RANDONNÉE PÉDESTRE • 11 SEPT. 09**  
14 jours en compagnie de François Dompiere

**CROISIÈRES DE RÊVES**  
Accompagnées depuis Montréal

**MÉDITERRANÉE • 25 SEPT. 09**  
2 nuits à Rome + Croisière de 11 nuits  
• Cabine avec balcon  
• Santorini • Mykonos • Istanbul  
• Ephèse • Athènes • Naples • Rome

**CAP À L'EST - 9 OCT. 09**  
1 nuit à Marseille + croisière de 7 nuits  
Olbia • Tunis • Malte • Taormine  
• Sorrente • Ajaccio

**ÉMIRATS ARABES UNIS**  
15 JAN. 10  
2 nuits à Dubaï + Croisière de 7 nuits  
• Cabine avec balcon  
• Mascate • Fujairah • Abu Dhabi  
• Mina Sulman

Depuis 1956, plus de 300 000 voyageurs nous ont fait confiance. Pourquoi pas vous ?

LAVAL: 450 682-2222  
VIEUX-MONTRÉAL: 514 286-7559  
PROMENADE FLEURY: 514 388-9241  
SAINT-EUSTACHE: 450 472-7112  
QUÉBEC: 418 650-2222  
Sans frais: 1 888 861-2485  
[www.voyagesmalavoy.com](http://www.voyagesmalavoy.com)



LES NOUVELLES AVENTURES DE BRUNO

CYBERPRESSE.CA > Retrouvez les chroniques de Bruno Blanchet sur cyberpresse.ca/blanchet

Votez pour moi

Je n'ai pas seulement mangé du scorpion, j'ai aussi bouffé de l'araignée. Et de la fourmi rouge. Et de la termite. Et j'ai bu du whisky lao avec un scolopendre venimeux dedans.

BRUNO BLANCHET COLLABORATION SPÉCIALE

LAOS — Saviez-vous que, pour cuire un scorpion, on le jette vivant dans le feu? Comme le homard! Je l'ignorais moi-même, jusqu'à ce que mon hôte de la tribu Khmu extirpe la frétilante bestiole du pot de plastique et la balance sur la braise.

« Vous ne tuez pas le scorpion? »

– Il va mourir de toute façon! »

Bien entendu. Sauf que le scorpion, lui, il ne sait pas qu'il doit rester sur la bûche et griller vif pour le régal des Laotiens. Et curieusement, le scorpion essaye de se sauver lorsqu'il est jeté au feu...

Ça aussi, je l'ai appris en direct. Assis juste à côté du feu.

Quel beau métier je fais.

Le souvenir de mon dernier séjour au Laos, une quinzaine de jours coincés entre mes nuits folles à Bangkok et mes pérégrinations laborieuses en Chine, était celui d'un passage à plat dans un pays trop tranquille, voire quasiment ennuyeux.

À l'époque, je n'avais pas fait mention de mon déplaisir parce que à peu près tous les routards rencontrés en Asie ne cessaient de me répéter à quel point le Laos était génial.

Un champ, un champ, une rizière, un champ, une montagne, un champ, une rizière, un village

de pauvres, un champ, un champ, un autre champ... Génial?

Quand on prend le temps de s'y arrêter, si!

La preuve: je n'ai pas seulement mangé du scorpion, j'ai aussi bouffé de l'araignée. Et de la fourmi rouge. Et de la termite. Et j'ai bu du whisky lao avec un scolopendre venimeux dedans. Avec des inconnus, j'ai dansé. Dans une rizière, j'ai manipulé la charrie. Derrière le buffle. Comme nos ancêtres. Comme les Laotiens d'aujourd'hui. Un buffle super fort, qui ne comprenait pas très bien le québécois. Du moins, pas le « Wôw, tabarnak! » que je criaais à pleins poumons, en position de ski nautique.

Puis j'ai cueilli les pousses de riz, et je les ai repiquées, les deux pieds dans la vase jusqu'aux genoux. Malhabile, je les ai fait rire, les riziculteurs. Mais ils n'auraient jamais pu compter sur moi pour les nourrir... Mes pousses étaient toutes plantées de travers et vouées à une mort certaine. Quel ouvrage pénible!

Alors, le riz dans mon assiette, je vais l'apprécier, à l'avenir. Et le travail des riziculteurs, je le vénère, dès maintenant! Moi, le fermier du dimanche, l'incapable, le ridicule... Mais je ne désespère pas: un jour, tiens, je deviendrai ministre de la ridicule! Et je proposerai aussitôt un truc: la journée où tout le monde échange son job. Le policier derrière le comptoir au Dunkin Donuts. Le boss à la réception. Le screw en prison. Et je proposerai aussi la Journée officielle où tu peux envoyer paître ton patron. Ou lui dire que tu



PHOTO BRUNO BLANCHET, COLLABORATION SPÉCIALE

Une famille d'agriculteurs khmu.

l'aimes. À ta discrétion. Comme à ma première année de cégep, quand le conseil étudiant avait organisé la journée « Pomme et citron ». Un concept hyper simple et très efficace: une pomme, c'est bon, un citron, c'est non. Le tout réalisé de manière complètement sécuritaire: tu arrives tôt et tu déposes ton fruit sur le bureau du prof. Brillant? Mets-en! J'étais en « technique d'assainissement des eaux » à Saint-Laurent (j'ai finalement obtenu mon DEC en « poker dans la grande salle »). Au cours de dessin graphique, le professeur, un petit tyran, en arrivant dans la classe, avait trouvé son bureau couvert de citrons. Non pas 19 citrons, comme le nombre d'étudiants de son groupe: au moins 60. Et pour la première fois, tous les étudiants étaient présents et à l'heure. Rien que pour voir sa tête.

Il avait perdu son air arrogant et affichait une mine bien triste,

notre infortuné prof. Mais, devant l'échec, il n'a pas perdu la face. Posé, très humble, il a demandé: « Personne n'a une pomme? Une seule? Ça me consolerait... »

Un grand sans-dessein, assis au fond de la classe, a levé la main et, sur un ton badin, a répondu: « Moi, j'en ai une, monsieur le professeur! »

– Ah oui?! Lance-la moi! »

En disant cela, le prof s'est installé comme un receveur de baseball. Erreur. Le grand sans-dessein s'est élancé et lui a envoyé la pomme comme une balle de baseball. Un beau tir, rapide et précis.

Une prise.

La pomme a passé entre les mains du pauvre prof et lui a éclaté en plein front.

Poc!

Le prof a vacillé un peu, s'est appuyé sur son bureau et s'est mis à saigner du nez.

Hostie qu'on a ri.

Bref, votez pour moi.

Boris a écrit :

« Salut papa, j'ai fait le tour des bars et des restos de Perth avec mon C.V., pas encore de job, et j'ai plus trop d'argent, mais inquiète-toi pas! Je peux me faire à bouffer à l'auberge, et au dépanneur ils vendent des nouilles Ramen. Vas-tu venir me voir bientôt? »

Ton fils Boris qui va peut-être finir par manger du kangourou. xoxoxox

Club Aventure voyages. Au cœur du monde depuis 1975. Aussi disponible chez clubvoyages. 1 888 558-6789. Départs garantis. Chine 05 oct. Égypte: 25 sept., 06 nov. et 18 déc. Égypte, le Sinaï: 07 oct., 18 nov. et 30 déc. Grenadines: 24 janv. Inde du sud au nord: 03 janv. Indonésie: 05 oct. Jordanie: 07 oct. Syrie: 25 sept. Thaïlande: 26 oct. Vietnam: 26 oct. Et bientôt d'autres départs garantis. Cambodge, Inde du sud au nord, Kenya, Libye, Tanzanie, Tibet. clubaventure.com

NEW YORK ou NIAGARA FALLS - TORONTO. 3-6, 6-9, 10-13, 13-16, 17-20, 27-30 Août. 3-6, 3-7, 4-7 Septembre. 8-11, 8-12, 9-12 Octobre. Autocar • Hôtel au cœur de Manhattan • P. déj. à partir de 298\$ p.p. MANHATTAN TOURS (514) 874-9842. 1118, rue Sainte-Catherine Ouest, bur. 201

Centre Ville voyagescentreville.com. EUROPE plusieurs destinations disponibles. PARIS 498\$. TAXES COMPRIS: 17 SEPT. AU 1er OCT. SÉLECTION DE SIÈGES GRATUITE. SUD 1 semaine - tout compris. VARADERO 23 AOÛT Villa Cuba 4★ 698\$. PUNTA CANA 23 AOÛT Sirenis Tropical Suites 4,5★ 1048\$. RIVIERA MAYA 21 AOÛT Grand Riviera Princess 4,5★ 1228\$. Appelez-nous 514-871-5103. Non compris: frais de contribution au Fonds d'indemnisation 3,50\$ / 1 000\$.

Voyages Optimistes inc. 8475, SHERBROOKE EST, MONTRÉAL. 514 255-8833 • 1 877 255-8833. Le spécialiste «CIRCUITS ET CROISIÈRES». www.voyagesoptimistes.com. NOS DÉPARTS ACCOMPAGNÉS EN FRANÇAIS. Escapade à Las Vegas 799\$. Croisière Grèce, France, Espagne et Italie 2999\$. Séjour sur la Costa Del Sol 1599\$. Croisière Transatlantique + séjour au Bajondillo 2799\$. Croisière Europe-Afrique et Amérique du Sud 4799\$.

Club Med. Le WOW de l'été à partir de 114\$/nuit. COLUMBUS ISLE (BAHAMAS), IXTAPA PACIFIC, CANCUN YUCATAN, LES BOUCANIERIS (MARTINIQUE), LA CARAVELLE (GUADELOUPE) ET PUNTA CANA. Club Med EN LONGS SÉJOURS. NOUVEAU. Cinquième Saison 514.270.1237. 30 avenue de l'Épée | Outremont | sans frais: 1 800 5.SAISON

Vacances Sinorama Inc. 1088, rue Clark, Bureau 108, Montréal (QC) H2Z 1K3. Tél: 514 866-0888. CHINE AUX MULTIPLES VISAGES + FLEUVE YANGTZE (3 GORGES), 21 jours. La Chine d'hier, d'aujourd'hui et de demain, 17 jours. Super prix: 2588\$ p.p. CHINE IMPÉRIALE, 11 jours (prix incroyable, super promotion) 1988\$ p.p. VOYAGES DE LUXE EN RUSSIE (MOSCOU + SAINT-PETERSBOURG) + ROUTE DE LA SOIE + BEIJING, 22 jours (Air France). LE JAPON-PAYS DU SOLEIL LEVANT, 14 jours. Super prix: 5380\$ p.p.

LE MONDE avec Explorateur VOYAGES. PROCHAINS DÉPARTS. CHINE\* 5 sept. VIETNAM 17 oct., 7 nov., 19 déc. LAOS/CAMBODGE 7 nov., 19 déc. NÉPAL 7 nov. INDE DU NORD 10 oct., 19 déc. INDE DU SUD 10 oct., 7 nov., 19 déc. THAÏLANDE 17 oct., 19 déc. JAPON 17 oct. INDONÉSIE 17 oct., 7 nov. MYANMAR (BIRMANIE) 7 nov., 19 déc. PATAGONIE 7 nov., 19 déc. ÉQUATEUR 10 oct., 19 déc. PÉROU 26 sept., 17 oct. PÉROU/BOLIVIE 19 déc. KENYA/TANZANIE 10 oct., 19 déc. ÉTHIOPIE 19 déc. AFRIQUE DU SUD 10 oct. NAMIBIE/BOTSWANA 26 sept. KILIMANJARO 9 jan. 2010. ÉGYPTÉ 16 oct., 6 nov., 19 déc. TURQUIE\* 3 oct. SYRIE/JORDANIE 16 oct. MAROC 3 et 17 oct. LIBYE 7 nov. FORMULE TOUT-INCLUS. 328 Ontario Est, Mtl 514.847.1177. www.explorateur.qc.ca

MAROC NOUVEAUTÉS. Départs de septembre et octobre. VILLES IMPÉRIALES. 9 jours - 7 nuits - 14 repas. 12 sept., 3 et 10 oct. - GARANTIS et ACCOMPAGNÉS\*. Casablanca - Rabat - Fès - Volubilis - Moulay Idriss - Meknès - Beni Mellal - Marrakech. Hôtels 4\* - Royal Air Maroc. Option: ajoutez un séjour de 4 nuits à Agadir 1999\$. GRAND TOUR DU MAROC. 16 jours - 14 nuits - 28 repas. 12 sept., 3 et 10 oct. - GARANTIS et ACCOMPAGNÉS\*. Circuit combinant la découverte des villes impériales et le Grand Sud marocain. Hôtels 4\* - Royal Air Maroc. Option: ajoutez un séjour de 4 nuits à Agadir 2779\$. PARFUMS DU MAROC. 9 jours - 7 nuits - 14 repas. 19 sept., 10 et 17 oct. - GARANTIS et ACCOMPAGNÉS\*. Marrakech - Ourzazate - Zagora - Tazzarine - Alnif - Erfoud - Tineghir - Skoura - Ouarzazate - Marrakech. Hôtels 4\* - Royal Air Maroc. Option: ajoutez un séjour de 4 nuits à Agadir 1999\$.

GRUPE VOYAGES QUÉBEC. COSTA DEL SOL EN SÉJOUR 4 oct. (16 jrs, 28 rps) et vol Air Transat 1 849\$. AMÉRIQUE. LA GASPIÉ 13 août (6 jours, 16 repas) 1099\$. CHEMIN DE COMPOSTELLE 28 sept (16 jours, 28 repas) vol Air Transat 3599\$. OUTFRE-MER. PHILADELPHIE ET LE PAYS DES AMISH 3, 10\*, 24, 28 septembre et 8 octobre (4 jours, 7 repas) 589\$. BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLÈRE 5 octobre (4 jours, 8 repas) 719\$. WASHINGTON EXPRESS 17 septembre (10 jours, 9 repas), vol Air Canada 2 699\$. LOUISIANE, TEXAS, TENNESSEE 21\* et 28 septembre (17 jours, 33 repas) 2 749\$. LAS VEGAS ET LES PARCS NATIONAUX AMÉRICAINS 13 octobre (9 jours, 8 repas), vol Air Canada 2 249\$.

VACANCES/VOYAGE

48 HEURES ANDRÉ DUCHESNE

CYBERPRESSE.CA > Consultez notre dossier sur une foule de villes à découvrir en 48 heures sur [cyberpresse.ca/48heures](http://cyberpresse.ca/48heures)

# ANNECY

D'abord bâtie autour de son canal, le Thiou, Annecy déploie maintenant ses charmes jusque sur les rives du lac du même nom. Et elle se tourne vers l'avenir. Candidate française pour l'obtention des Jeux olympiques d'hiver de 2018, elle essaie aussi d'inscrire son lac au Patrimoine mondial de l'UNESCO et accueille une étape du Tour de France cet été. Visite côté canal, côté lac, de cette ville toute fleurie que d'aucuns appellent « la petite Venise des Alpes ».



PHOTOS ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE

Le lac d'Annecy vu des Jardins de l'Europe.



## JOUR 1

### 9H AUTOUR DU THIOU

Le Thiou est le déversoir naturel du lac où, il y a des siècles, marchands et artisans se sont rassemblés. Il en reste un endroit



Église Saint-François-de-Jules.

animé, grouillant, joyeux, où le mot commerce prend tout son sens. Les jours de marché, les commerçants installent leurs tables le long du canal où l'on déambule avec joie et insouciance. Ajoutez les nombreux ponts jetés au-dessus des eaux et l'ensemble évoque sans conteste la Sérénissime.

Le canal baigne des maisons de pierre aux couleurs pastel, aux volets et aux balcons fleuris. On s'arrête dans une chocolaterie pour déguster des roseaux du lac, genre de gaufrettes en fuseaux aux divers parfums.

### 11H LES VIEILLES PRISONS

Au centre du canal, une île naturelle est mitraillée du clic des appareils photo depuis le pont Perrière. Et pour cause! Un bâtiment dont la pointe rappelle un bateau occupe tout l'espace. C'est le palais de l'Isle, aussi appelé les Vieilles Prisons.

Au XIV<sup>e</sup> siècle, alors qu'Annecy appartient aux comtes de Genève, l'édifice est utilisé comme maison forte, puis comme prison. Sa

vocation change au fil des siècles. C'est ce qu'apprendra le visiteur en arpentant les différentes salles, aménagées sur trois paliers.

Ce n'est pas l'exposition du siècle mais on peut suivre toute l'histoire du bâtiment et, par ricochet, de la ville, grâce à une série de textes et à une abondante iconographie.

Nous avons eu froid dans le dos en visitant les petites pièces qui servaient de cellules. La vue sur les environs est imprenable mais le sentiment d'être à l'étroit prend vite le dessus.

### 14H MUSÉE-CHÂTEAU

Un escalier de pierre conduit vers le musée-château dressé sur un promontoire. En chemin, on profite d'une vue sur les toits des résidences d'ouvriers dont les tuiles de terre cuite sont en forme d'écaillés. Le motif s'inspire du poisson, figure emblématique de la ville.

Chargé de huit siècles d'histoire, le château est le témoin privilégié du passage des comtes de Genève et des seigneurs de Savoie qui l'ont habité. La tour de la Reine date du XIII<sup>e</sup> siècle. L'épaisseur des murs (4 m!) et les nombreuses meurtrières pour les archers soulignent son caractère invulnérable.

À l'intérieur se trouvent différentes expositions permanentes tant sur le mobilier régional que sur la sculpture savoyarde et l'art contemporain – ce qui conduit parfois à un curieux mélange des genres... Pour les photos, on va au belvédère.

### 16H ÉGLISES

On s'arrête à Notre-Dame-de-Liesse pour ses vitraux exceptionnels, son puits de lumière et son chemin de croix en bois sculpté. Sur le flanc gauche du bâtiment (passé une maison jaune), une allée suit une partie paisible du Thiou.

Dans le centre, presque voisines, les églises Saint-Maurice et Saint-François-de-Sales doivent être visitées coup sur coup. Comparez! La première est sombre, possède une impressionnante double porte de

VISITEZ NOTRE SITE WEB  
POUR NOS PROMOS  
ENFANTS GRATUITS ET  
PERSONNE SEULE

## 40 ans de beaux souvenirs

# vacancestmr.com

# 40

ans déjà!  
1969-2009

vacancestmr.com

## C'EST LE TEMPS DES VACANCES! AOÛT 1 semaine, tout compris | Prix à partir de...

CUBA		CUBA		RÉPUBLIQUE DOMINICAINE	
<b>CAYO SANTA MARIA</b> 23 août		<b>VARADERO</b> 23 et 24 août		<b>PUNTA CANA</b> 23 août	
Sol Cayo Santa Maria 4★	798\$	Villa Cuba 4★	698\$	VIK Hotel Arena Blanca 4★	948\$
Barcelo Cayo Santa Maria 4.5★	838\$	Mercure Playa de Oro 4★	728\$	Grand Oasis Punta Cana 4.5★	948\$
Melia Las Dunas 4.5★	928\$	Arenas Doradas Hoteles «C» 4★	728\$	Caribe Club Princess 4.5★	1038\$
<b>CAYO COCO</b> 22 août		Sirenis La Salina Varadero 4★	878\$	Sirenis Tropical Suites 4.5★	1048\$
Oasis Playa Coco 4★	848\$	Melia Las Antillas 4.5★ 16 ans et +	918\$	<b>PUERTO PLATA</b> 21 août	
Tryp Cayo Coco 4★	888\$	<b>MEXIQUE</b>		Sun Village Resort & Bungalows 4.5★	998\$
BlueBay Resort Cayo Coco 4★	898\$	<b>RIVIERA MAYA / CANCUN</b> 21 et 23 août		Grand Oasis Marien 4.5★	998\$
<b>HOLGUIN</b> 23 août		Oasis Cancun 4★	998\$	<b>JAMAÏQUE</b> 22 août	
Sol Rio De Luna Y Mares 4★	838\$	Grand Riviera Princess All Suites 4.5★	1228\$	Sunset Beach Hotel & Sunset Jamaica Grande 4★	1348\$
Occidental Grand Playa Turquesa 4★	878\$	Grand Sirenis Riviera Maya 5★	1228\$	Grand Palladium Jamaica Resort and Spa 4.5★	1498\$
Playa Pesquero 4.5★	988\$	Barcelo Maya Tropical 5★	1328\$		
		Valentin Imperial Maya 5★ 18 ans et +	1428\$		

## FRANCE et EUROPE: ÉTÉ-AUTOMNE 2009

FRANCE		EUROPE	
<b>RABAI SUPPLÉMENTAIRE</b>	<b>PARIS</b>	<b>MARSEILLE</b> 3 au 15 oct.	<b>BRUXELLES</b> 24 sept. au 2 oct.
<b>50\$</b>	<b>498\$</b>	<b>NICE</b> 16 au 31 août	<b>VIENNE</b> 12 au 27 août
<small>Corsairfly</small>	<b>SÉLECTION DE SIÈGE GRATUITE TAXES COMPRISES</b>	<b>NANTES</b> 16 au 31 août	<b>MADRID</b> 12 au 20 octobre
<b>POUR LES 50 ans et +</b>	<small>Du 17 sept. au 1<sup>er</sup> oct. - autres dates disponibles Tarif promotionnel - Paiement complet à la réservation Non remboursable / Non modifiable</small>	<b>TOULOUSE</b> 8 août au 1 <sup>er</sup> sept.	<b>BARCELONE</b> 7 au 29 août
<small>Départs de Québec et Montréal à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2009 Réservez avant le 26 juillet 2009</small>		<b>BORDEAUX</b> 31 août au 8 sept.	<b>MALAGA</b> 9 au 31 août
		<b>LYON</b> 13 au 28 août	<b>DUBLIN</b> 23 sept. au 8 oct.
		<b>BÂLE</b> 13 au 28 août	
<b>SUPER SPÉCIAL: ACHAT-RACHAT CITROËN</b>			
<b>C4 PACK AMBIANCE 1.6 HDI (DIESEL)</b>			
17 jours <b>1118\$</b>		30 jours <b>1438\$</b> jr. sup. 27\$	

Disponible chez votre agent de voyages ou sur [vacancestmr.com](http://vacancestmr.com)

**Ne comprend pas: les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1 000\$.**

**Comprend:** Les taxes aéroportuaires, la surcharge de carburant, la TPS et la TVQ, le vol, 7 nuits d'hébergement, repas en formule tout compris ou tel que spécifiés. Prix par pers. occ. double. Valable pour nouvelles réservations jusqu'au 26/07/2009. Certaines conditions s'appliquent. Paris: Tarif Promotionnel. Paiement complet à la réservation. Non remboursable. Non modifiable. Taxes comprises. Croisières sur la Méditerranée: Ne comprend pas le vol. Certaines conditions s'appliquent. TITULAIRE D'UN PERMIS DU QUÉBEC.



Le samedi matin au marché du boulevard Toine.



Le Thieu et, au centre, les vieilles prisons.

PHOTOS ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE

bois, des peintures murales à demi effacées, des arches immenses. La seconde, destinée aux fidèles italiens, est lumineuse, plus petite, ramassée sur elle-même, avec un autel gigantesque. Sur les marches du parvis, des pétales en papier rouges et blancs témoignent d'un mariage qui vient à peine d'être célébré.

JOUR 2

9H PISTE CYCLABLE

Depuis le centre-ville, une piste cyclable qui s'étire sur 35 km mène à Albertville. La piste suit tantôt le lac, tantôt des portions plus rurales où vous croirez vaches, chevaux et ânes.

Le lac d'Annecy est l'un des trois plus grands lacs alpins de France. Son eau est claire, turquoise. En été, on peut s'arrêter à plusieurs endroits pour se baigner.

Si vous êtes là un samedi, je vous conseille de sacrifier une heure de votre temps de vélo pour vous perdre dans le marché du boulevard Taine, une joyeuse kermesse où l'on trouve toutes sortes de produits alimentaires locaux et une ambiance sans pareille.

14H30 SUR LE LAC

Depuis les quais de Bayreuth et Napoléon III, une embarcation effilée, rouge et blanche, nous emmène pour une promenade sur le lac. La mienne portait le joli nom de *La Belle Étoile*. Il y avait aussi *Savoie*, *Libellule*, *L'Allobroge*. Charmant.

Les explications de notre guide étaient parfois techniques, mais elles avaient le mérite d'être espacées, ce qui laissait le temps de regarder et de rêver. Surtout lorsqu'on approche des massifs alpins de Haute-Savoie dominés par La Tournette (2351 m) ou des riches communes de la rive droite.

15H LES JARDINS DE L'EUROPE

Flâner. Il n'y a rien d'autre à faire dans ce grand parc qui fait la jonction entre la ville et le lac. Et pourquoi pas! Car le lieu est reposant. En fait, il y a trois parcs à la chaîne: Les Jardins de l'Europe, qui compte une impressionnante collection d'arbres géants, le Champ de Mars, un grand espace ouvert et propice aux sports de toutes sortes (ballon, disque volant, etc.) et le Pâquier.

Entre les deux premiers parcs, arrêtez-vous sur le pont des Amours pour embrasser l'être aimé et avoir le plus beau «double point de vue» sur toute la région. D'un côté, le lac qui s'étend au pied des montagnes. De l'autre, le canal du Vassé, où sont alignées des embarcations de bois sous un couvert végétal.

Les frais de ce voyage ont été payés par Air Canada et Tourisme Rhône-Alpes.

**CYBERPRESSE.CA**  
PHOTOS  
Visitez Annecy en photos sur [cyberpresse.ca/annecy](http://cyberpresse.ca/annecy)



PHOTO ANDRÉ DUCHESNE, LA PRESSE  
Façade classée historique d'un café du Vieil-Annecy.

De nouvelles découvertes sur l'armée de terre cuite

AGENCE FRANCE-PRESSE

PÉKIN — Les archéologues chinois ont mis au jour une centaine de soldats depuis le lancement de nouvelles fouilles près de Xi'an, site de la célèbre armée de terre cuite enterrée avec le premier empereur du pays, a annoncé la semaine dernière l'agence Chine Nouvelle.

Parmi eux figure un officier, la «découverte la plus passionnante à ce jour», a affirmé à l'agence officielle l'archéologue Xu Weihong.

Les fouilles, destinées à percer les mystères qui continuent d'entourer cette armée, avaient démarré à la mi-juin sur le plus grand des trois sites où depuis 1974

ont été mis au jour les soldats, les chevaux et les chariots de Qinshi Huang, et seulement une poignée de généraux.

L'officier a été découvert allongé face contre terre, derrière quatre chariots, la tête abîmée, mais portant encore apparemment des traces de couleur.

«Les couleurs d'origine se sont évaporées après plus de 2000 ans de corrosion mais un coin du costume suggère qu'il était de couleur et non juste du gris de l'argile», a expliqué Xu.

Les archéologues vont s'efforcer de le remonter et de restaurer ces couleurs, «ce qui pourrait prendre quelques mois», selon la même source.



PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

Les fouilles destinées à percer les mystères de cette armée de terre cuite ont démarré à la mi-juin sur le plus grand des trois sites où les soldats, les chevaux et les chariots de Qinshi Huang ont été mis au jour.

VACANCES AIR CANADA

Soldes de la semaine

OBTENEZ JUSQU'À 4 900 MILLES AÉROPLAN<sup>+</sup> PAR MEMBRE

<b>Puerto Plata</b> Bahia Principe San Juan • 4 ★ Tout-Compris • Ch. standard 6 au 27 sept. • 1 sem.	<b>899 \$</b>	<b>Holguin</b> Occidental Grand Playa Turquesa • 4 ★ Tout-Compris • Ch. supérieure 15 et 22 août • 1 sem.	<b>999 \$</b>
<b>Punta Cana</b> Occidental Grand Punta Cana • 4 ★ Tout-Compris • Suite junior 5 au 27 sept. • 1 sem. Surcassement à une chambre luxe Royal Club pour 229\$ par pers.	<b>999 \$</b>	<b>Jamaïque</b> Sunset Beach Resort & Spa • 3 1/2 ★ Tout-Compris Ch. avec vue sur le complexe 15, 22 et 29 août • 1 sem.	<b>1059 \$</b>

Croisières

<b>Royal Caribbean International<sup>1</sup></b> Freedom of the Seas <sup>MD</sup> Antilles Orientales Vols vers Orlando Repas inclus Cabine intérieure, cat. M 13 et 27 sept. • 1 sem.	<b>1499 \$</b>	<b>Adventure of the Seas<sup>MD</sup></b> Antilles du Sud Vols vers San Juan via Toronto Repas inclus Cabine avec vue sur la mer, cat. I 1, 29 nov., 6 et 13 déc. • 1 sem.	<b>1699 \$</b>
---	----------------	---	----------------



Économisez jusqu'à 65 % et obtenez des nuits GRATUITES  
OBTENEZ JUSQU'À 5 000 MILLES-BONIS AÉROPLAN<sup>MD</sup> PAR MEMBRE<sup>+</sup>

<b>Nassau, Bahamas</b> via Toronto Sandals Royal Bahamian Spa Resort & Offshore Island Vacances «luxe compris <sup>MD</sup> » • Ch. lune de miel de luxe <i>Royal Village</i> • 13, 20 et 27 sept. • 4 nuits	<b>1479 \$</b>
<b>Jamaïque</b> Sandals Grande Ocho Rios Beach & Villa Golf Resort Vacances «luxe compris <sup>MD</sup> » • Ch. de luxe <i>Riviera</i> • 5, 12, 19 et 26 sept. • 1 sem.	<b>1599 \$</b>
<b>Ste-Lucie</b> via Toronto Sandals Grande St. Lucian Spa & Beach Resort Vacances «luxe compris <sup>MD</sup> » • Ch. de luxe Grande • 6, 13, 20 et 27 sept. • 1 sem.	<b>2489 \$</b>

SAISISSEZ VOTRE MOMENT

CONCOURS DE PHOTOS  
Soumettez votre meilleure photo de vacances dans l'une des cinq catégories — vue, odorat, ouïe, goût et toucher — et vous pourriez gagner un prix magnifique.<sup>2</sup>

<b>1<sup>er</sup> PRIX</b> Un forfait Vol et Hôtel de 7 nuits «luxe compris» pour 2 au Beaches Turks & Caicos Resort Villages & Spa, aux Îles Turqueses.	<b>2<sup>e</sup> PRIX</b> Un forfait Vol et Hôtel de 7 nuits tout-compris pour 2 au Gran Bahia Principe Cayo Levantado, Don Pablo Collection à Samana, en République Dominicaine	<b>3<sup>e</sup> PRIX</b> Un forfait Vol et Hôtel de 7 nuits pour 2 au Outrigger Reef on The Beach à Honolulu, à Hawaï.	<b>UN DE DIX</b> Certificats-cadeaux de 500 \$ de Vacances Air Canada
---	---	--	--

Beaches BAHIA PRINCIPE OUTRIGGER VACANCES AIR CANADA  
Soumettez votre photo à [vacancesaircanada.com/saisissezvotremoment](http://vacancesaircanada.com/saisissezvotremoment)

Classe Affaires<sup>SM</sup> à partir de seulement 299\$ en plus.<sup>3</sup>

**vacancesaircanada.com**

Composez sans frais le 1-866-529-2079 ou contactez votre agent de voyages

Les taxes de départ sont en sus et doivent être payées en argent à destination : Costa Rica, 26 \$ US, Cuba, 25 \$ CUC. Les prix de cette annonce sont valides pour les réservations effectuées entre le 25 et le 29 juillet 2009, inclusivement. Les prix sont par personne établis selon une occupation double et en fonction des départs de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal, à moins de mention contraire. S'applique aux nouvelles réservations seulement. Ne s'applique pas aux réservations de groupe. L'offre est selon la disponibilité et ne peut être combinée à aucune autre offre ou promotion. Les réductions applicables sont déjà incluses dans les prix. Les prix sont assujettis à modification sans préavis. Vols exploités par Air Canada. Pour connaître les modalités et conditions, consultez les brochures de Vacances Air Canada. Permis d'enregistrement au Québec No 702566. Les milles Aéroplan ne sont pas des milles réels, mais bien des points qui peuvent être échangés contre des voyages de récompense. À moins de mention contraire, les milles Aéroplan mentionnés sont accordés pour les séjours incluant le vol et sont établis par passager en fonction d'un vol aller-retour en classe économique au départ de Montréal vers Ste-Lucie et sont remis par membre Aéroplan. Pour connaître le nombre de milles Aéroplan pouvant être accumulé sur les vols vers d'autres destinations, visitez le site [www.vacancesaircanada.com](http://www.vacancesaircanada.com). Pour les modalités et conditions du programme Aéroplan, visitez le site [aeroplan.com](http://aeroplan.com). <sup>1</sup>Les milles-bonis Aéroplan accordés pour les complexes Sandals et Beaches sont établis en fonction de deux membres Aéroplan occupant la même chambre et remis à titre de 500 milles-bonis Aéroplan par membre pour les catégories de chambre de luxe, 1000 milles-bonis Aéroplan par membre pour les suites concierges, ou 2 500 milles-bonis Aéroplan par membre pour les suites avec service de majordome. <sup>2</sup>Port d'attache de Royal Caribbean International Ltd., Bahamas. <sup>3</sup>LE CONCOURS «Saisissez votre moment» (le «CONCOURS») est ouvert aux résidents légaux du Canada ayant atteint l'âge de la majorité ou plus dans leur province ou territoire de résidence au moment de l'inscription. Le concours s'adresse uniquement aux photographes amateurs. Le concours commence à 8 h le 1<sup>er</sup> juillet 2009 et prend fin à 23 h 59 HE le 25 février 2010 (la période du concours). Limite d'une photo par personne. Aucun achat nécessaire. Un total de treize prix à gagner, tel qu'indiqué sur la page, et attribué en fonction des meilleures photos soumises. La valeur approximative du premier prix est de 5 000 \$; du second prix de 4 000 \$; du troisième prix de 3 000 \$, en fonction d'un départ de l'aéroport Lester B. Pearson de Toronto, taxes en sus. Dix prix supplémentaires d'une valeur de 500 \$ chacun seront remis. Les chances de gagner dépendent du nombre de participations admissibles reçues tel que l'aura déterminé un comité de juges nommé par Vacances Air Canada. Pour connaître tous les détails et règlements, consultez [vacancesaircanada.com/saisissezvotremoment](http://vacancesaircanada.com/saisissezvotremoment). Disponible sur certains vols. Tous les détails sont disponibles à l'adresse [vacancesaircanada.com/classseaffaires](mailto:vacancesaircanada.com/classseaffaires). <sup>MD</sup>Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. <sup>MD</sup>Vacances Air Canada est une marque déposée d'Air Canada, utilisée par la Société en commandite Touram. Pour les plus récentes mises à jour, visitez [vacancesaircanada.com](http://vacancesaircanada.com).  
Les prix n'incluent pas la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$/1000 \$.

VACANCES/VOYAGE



# la moto de la liberté



RÉJEAN TREMBLAY

Quand on a roulé pendant trois heures, passé Mont-Laurier, et qu'on commence à jeter un coup d'œil inquiet à la jauge du réservoir d'essence, on aperçoit le resto et surtout la pompe. Un vrai repas de camionneur avant le plein. Ça veut dire que le parc de La Vérendrye est derrière soi et que Val-d'Or n'est plus qu'à une demi-heure. Ça veut dire qu'on est en Abitibi, qu'il fait bon sur le gros Kawasaki et que les mouches noires du Nord-Ouest, c'est une légende urbaine. Il n'y en a pas. Pas cette semaine en tout cas.

À l'autre bout de l'Amérique, tout au sud, quand on laisse le mille 0 de la US1, on quitte Key West et la maison de Hemingway pour s'engager dans une route légendaire jusqu'à Miami en passant par Key Biscayne et les autres villages qu'on va découvrir sous un chaud soleil de décembre.

Tête nue, en short même si les fonctionnaires de la SAAQ et le gros bon sens disent que ce n'est pas prudent, on se tape six ou sept heures d'une route qui surplombe la mer sur des ponts qui font parfois une dizaine de kilomètres. On roule, comme suspendu au-dessus de l'eau, complètement perdu tellement les sens sont sollicités par la mer, le soleil et la brise qui charrie les embruns. On se dit que le paradis doit ressembler à cette route.

Et puis, dans un autre monde, plus loin que n'importe qui peut aller à moins de monter sur la Lune, on roule sur une Yamaha Virago 750 empruntée à un ami burkinabé sur la route qui nous ramène à Ouagadougou, capitale du Burkina Faso, en Afrique de l'Ouest.

Il fait une chaleur de plomb, je roule entre des voitures pestilen-

tielles, des scooters chinois, des ânes qui tirent de lourdes charges en respirant une poussière rouge et particulièrement âcre, je savoure l'odeur de l'Afrique et je me dis que Jean-Jacques Rousseau avait tort dans les *Rêveries d'un promeneur solitaire* quand il disait que la seule façon de voyager, c'est à pied.

Ma seule façon de voyager, c'est à moto.

Année après année, quand le mois d'avril se pointe, nous sommes près de 200 000 au Québec à relâcher le ciel et à chercher un vent du sud. On se dit: encore quelques semaines et on pourra repartir. La moto qu'on a soigneusement bichonnée pendant l'hiver ou, pour certains, garnie de nouveaux chromes, va enfin prendre l'air.

Ce n'est pas pareil. Qui donc va triper sur la 117 vers Rouyn-Noranda même s'il conduit une décapotable? Ce n'est pas

pareil. Rien n'est pareil. On ne sent pas les épinettes, on ne fait pas corps avec la route comme c'est le cas sur une bonne moto. Bien sûr, parfois, la pluie

s'abat sur les motards. Et surtout au Québec, même en juillet, on peut se les geler si on est mal habillé. C'est le premier conseil qu'on devrait donner à celui qui veut s'aventurer sur une monture. Savoir s'habiller pour la moto. L'idéal, c'est un costume contre la pluie haut de gamme en Gore-Tex. Mais on parle de 1000\$ et plus. Le commun des mortels va s'acheter une veste et un pantalon étanches et, s'il a un peu d'expérience, même en juillet, va enfiler une camisole de laine pour amortir l'effet pervers de la transpiration emprisonnée dans le costume imperméable, et va continuer sa route. Bonnes bottes, pare-brise, prudence et on va finir par battre la pluie. C'est moins agréable, c'est parfois traumatisant quand on croise les gros camions et leurs remorques mais le vrai biker sait qu'une

bonne douche bien chaude et des vêtements secs dans les valises vont lui redonner le sourire.

Et puis, la pluie, comme le vent et la poussière, ça fait partie de la moto. Sinon, prenez l'autobus...

Il y a le plaisir tout simple de rouler. Plus le plaisir de retrouver ses amis et de partager la route. On peut être deux ou trois, parfois une douzaine comme pour La Randonnée du Kid avec Marcel Aubut, ou même une centaine comme pour la randonnée Les Ailes d'un ange qu'on s'offre chaque année pour la fondation Marie-Vincent. Avec une règle d'or: plus on est nombreux dans le groupe, plus on doit être discipliné et plus on doit être prudent.

J'ai fait tout le Québec. De la 138 à la 175 en passant par la 15, la 10, la 170 et les autres. Les autoroutes, les routes régionales, les coins et recoins. Avec mes amis, j'ai fait l'Abitibi, le Témiscamingue, la Côte-Nord, le Saguenay-Lac-Saint-Jean, Charlevoix, la Beauce, la Gaspésie, la Mauricie, l'Estrie, le Bas-Saint-Laurent... jusqu'aux Îles-de-la-Madeleine en me tapant en une journée le trajet Québec-Charlottetown, dans l'Île-du-Prince-Édouard en traversant tout le Nouveau-Brunswick. Plus de 1100 km sur une Nomad, c'est une méchante *ride*. Sans une goutte de pluie et sans le moindre ennui. Et dès qu'on a quitté le Québec, sans un cahot ou un trou dans l'asphalte. Rien que du plaisir et un peu mal aux fesses à la fin d'une longue journée.

Les motocyclistes contribuent grandement à l'industrie touristique. Qui donc sillonne autant la province, qui donc s'arrête manger dans les petits villages, qui donc fait le plein d'essence à Sainte-Rose-de-Poullaries ou à Hébertville-Station? Qui donc couche à la Maison du notaire ou va souper à Evan, au nord de Rouyn-Noranda? Qui donc savoure le Québec et en parle avec autant d'amour que les motards?

Et puis, la moto permet des pèlerinages et des rencontres qu'on ne ferait jamais autrement. Chaque été, Pierre Racine, ancien président de Rolls-Royce du



PHOTO PIERRE RACINE

PHOTO PIERRE RACINE



PHOTO RAYNALD BRIÈRE



PHOTO RAYNALD BRIÈRE

accueil | vols | forfaits | hôtels | voitures | rail | activités | croisières | **SOLDE!** aubaines | activités | assurance | aubaines | affaires

## Plus de voyages. Moins de frais. L'été est vraiment savoureux !

Notre solde On s'en va cet été est encore plus alléchant. Nous avons éliminé tous nos frais pour les modifications et les annulations d'hébergement. De plus, pour une durée limitée, nous avons aussi supprimé nos frais de réservations pour les vols\*. Vous voulez aller plus loin avec vos dollars cet été ? Allez d'abord à Expedia.ca et ne payez pas les frais pour faire vos frais.

Des questions ? Vous pouvez nous téléphoner 24 heures par jour, 7 jours par semaine au 1 800 520-1464.

©2007 Expedia Canada Corp. Tous les droits réservés. Expedia, Expedia.ca et le logo Expedia sont des marques ou des marques déposées de Expedia Inc. au Canada et aux États-Unis. Expedia.ca est représentée au Québec par Vacances Tour Est (Canada) Inc., titulaire d'un permis au Québec. \* Jusqu'au 3 août 2009, Expedia.ca ne chargera aucuns frais de réservation sur les nouvelles réservations de vols.



**Expedia.ca**  
Votre voyage, à votre goût.





Canada et motard invétéré devant l'Éternel, s'arrête dans l'ancienne 5<sup>e</sup> rue à Témiscamingue. Devant la porte verte d'une toute petite maison en rangée de compagnie. C'est là qu'il a grandi, à quelques portes de Gaston Gingras, ancien du Canadien, et d'André Savard, ancien directeur général de la Flanelle dans le temps que c'était la Flanelle. Pendant quelques minutes, il renoue avec son enfance. Et trouve le moyen de saluer des amis qu'il n'avait pas vus depuis 30 ans. Une veste de cuir fait tomber les barrières qu'imposent un complet Armani et une cravate Vuitton. On est tous pareils. Harley ou japonaise, c'est la grande et ultime différence. Racine est Harley, je suis japonais.

Pour lui, le rituel est important. Comme il est important pour le Bleu qui découvre le grand lac quand il sort du petit parc après le mont Apica. Chaque fois, il ralentit pour savourer le petit pincement au cœur. C'est le salut au Royaume.

Qui donc, à part le motocycliste, connaît toutes les routes secondaires qui grimpent jusqu'au réservoir Jackson en faisant un petit détour par Sainte-Émélie-de-l'Énergie? Qui s'arrête à la Cage aux sports de Trois-Rivières ou à l'Étape du parc des Laurentides quand la journée est frisquette et humide comme s'il entrait au Ritz ou au Four Seasons?

tombe, dans le jardin des méditations à Graceland, Elvis Presley Boulevard. C'est là qu'on s'est retrouvés, à minuit, par 100 °F après une soirée à écouter du blues sur Beale Street.

Le lendemain, après une visite des studios Sun, on a pris le chemin de Nashville. C'est là que nous avons vécu une expérience unique dans notre « carrière » de motards. À midi, il faisait 114 °F. Même en roulant à 140 sur l'autoroute de Memphis à Nashville, il n'y avait pas moyen de se rafraîchir. Au contraire, avec cette chaleur, plus on allait vite et plus on cuisait. Comme dans un four à convection. C'est la seule fois dans toute ma vie où on devait s'arrêter après 45 minutes ou une heure, non pour faire le plein d'essence, mais pour boire au moins un ou deux litres d'eau.

Même en Afrique, je n'ai jamais retrouvé cette chaleur.

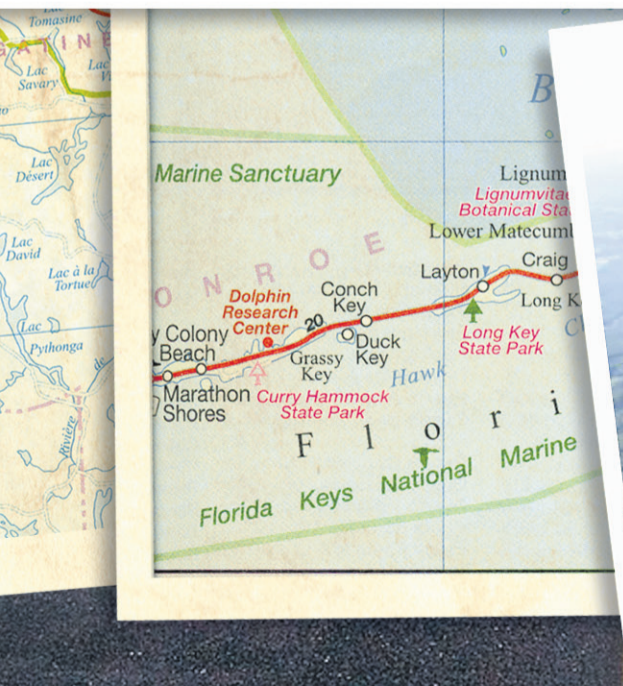
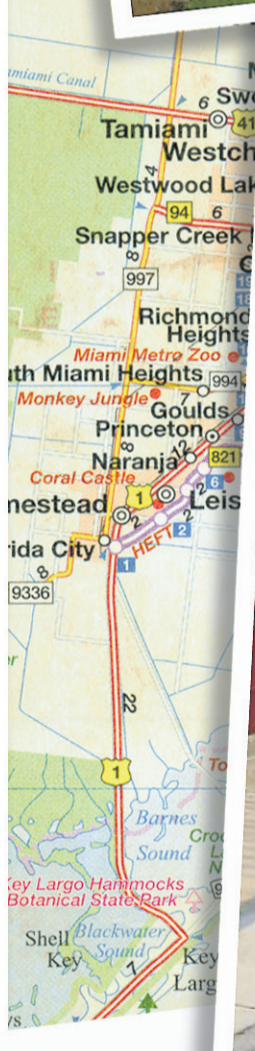
Mais le soir, à Nashville, devant le Grand Ole Opry, pensez-vous que la Bud était froide? Pensez-vous qu'elle était bonne?

Avant de prendre la 81 et de grimper doucement vers le nord...

Avec un poster de Johnny Cash roulé sur le siège du passager.

La moto est une passion. On change plus souvent de moto que d'auto. Quand elles ont roulé une vingtaine de milliers de kilomètres, on a toujours le goût d'en essayer une nouvelle. Marcel Aubut en possède six ou sept. Je suis plus raisonnable, j'en ai trois. Une Kawasaki Nomad 1600 en Floride et une Yamaha Stratoliner 1900 et une Yamaha Voyager 1700 au Québec. La Voyager, c'est pour avoir la radio et le iPod pour les longs voyages. La Neuvième de Beethoven entre Sacré-Cœur et Sainte-Rose-du-Nord, c'est génial. L'Hymne à la joie éclate à la hauteur de Sainte-Rose-du-Nord.

Et puis, il y a une fraternité de la moto qui n'existe pas ailleurs sur la route. Au lieu de s'envoyer le doigt d'honneur, les motards se saluent d'un geste nonchalant d'une main gantée. Ils savent qu'ils partagent un secret fabuleux...



**CARIBE SOL**  
Le Spécialiste de Cuba

Partez vous reposer au **Royal Hideaway!**

Obtenez un crédit de 50 \$ pour un traitement SPA, avec tout achat de forfait Caribe Sol!

OCCIDENTAL HOTELS & RESORTS

**CAYO SANTA MARIA**  
Royal Hideaway Ensenachos 5★  
départs du 21 août au 25 septembre • 1 semaine

1458\$

Contactez nos spécialistes!  
Voyages VASCO  
L'Univers de la Croisière  
1 888 628-2726

Tarifs par personne, occupation double incluant taxes d'aéroport, tps et tvq à l'exception des taxes de retour sur Cuba. Départs de Montréal avec Cubana en vigueur 25.07.09, places limitées. Tarifs excluant les frais de contribution au fond d'indemnisation des clients des agences de voyages de 3,50\$ par 1000\$. Permis du Québec

VACANCES/VOYAGE

# La vie de château dans le Val de Loire



**ANDRÉ DÉSIRONT**  
**LE COURRIER DU VOYAGEUR**  
 COLLABORATION SPÉCIALE

**Q** Nous visiterons la région des châteaux de la Loire en novembre prochain et aimerions dormir dans un de ces châteaux. Avez-vous des suggestions et quel budget faut-il prévoir?  
 – Stéphanie Provost

**R** Ne comptez pas loger à Chambord, Chenonceau ou dans un autre château incorporé au patrimoine historique français. On les visite, mais on n'y dort pas.

Cela dit, ce ne sont pas les châteaux qui manquent, en France, ni les regroupements de châteaux et manoirs accueillant des touristes moyennant rétribution. Le plus connu de tous ces regroupements est Relais et Châteaux (relaischateaux.com), au sein duquel les véritables châteaux sont néanmoins minoritaires.

Mais cette enseigne archi-médiatisée en cache bien d'autres. Comme Bienvenue au château (bienvenue-au-chateau.com), une association qui regroupe 134 propriétaires. Elle a été formée dans le but « d'aider à la sauvegarde et à la valorisation des châteaux, manoirs et logis privés de la France de l'Ouest ». Elle regroupe donc plusieurs dizaines de propriétaires dans les cinq régions de l'Ouest, dont le Centre Val-de-Loire et les Pays de Loire.

Ces châtelains louent des chambres (généralement moins d'une dizaine par demeure) pour arrondir leurs fins de mois, et, surtout, pour payer les énormes coûts d'entretien de leurs propriétés.

Le groupe Châteaux & Hôtels Collection (chateaux-hotels.com) appartient, lui, au groupe d'Alain Ducasse, le cuisinier le plus étoilé de France. Il répertorie 500 établissements de charme, parmi lesquels un certain nombre de châteaux.

Plus confidentiel, Grandes Étapes de France (grandesetapes.fr) gère 10 propriétés, dont quatre dans les régions de la Loire. Je pourrais encore mentionner les sites Vacances au château (vacancesauchateau.com) et Chateaux Country (chateaux-country.com). Un site générique répertorie toutes ces propriétés et permet de faire une recherche sur carte: chateaux-story.com. Il



Le château de Marçay, en plein cœur du Val de Loire, fait partie du regroupement Relais et Châteaux.

les classe par activité, ce qui signifie qu'il vous guidera si vous cherchez à organiser un séminaire ou un tournage de film, mais il dresse aussi la liste de ceux qui louent des chambres.

Enfin, ne manquez pas de consulter le site L'avis de château (lavisdchateau.com), qui est une sorte de Tripadvisor de la spécialité. Des internautes y donnent leur avis sur une centaine de châteaux qui accueillent des touristes.

Bien sûr, les tarifs sont à la hauteur de la somptuosité des lieux. Les chambres se louent entre 120 et 400€ (soit entre 200\$ et 650\$) la nuit. Deux exemples, puisés au hasard. Au château de la Verrière, à Aubigny, près d'Orléans, les tarifs varient de 160 à 380€ la chambre. Le petit-déjeuner coûte 23\$ par personne et la demi-pension (chambre, petit-déjeuner et repas du soir) est facturée entre 120 et 224€ par personne, selon la chambre occupée. Au château de Montbrun, près de Tours, les prix de la chambre varient de 140 à 180€ la nuit.

## Conseils pour un échange d'appartements

**Q** Nous désirons échanger notre appartement de la région de Montréal (Terrebonne) pour l'équivalent dans le sud du Portugal ou de l'Espagne pour la période de l'hiver 2010. Quelle serait la meilleure façon de procéder? Peut-on donner du crédit à certains sites internet qui propose ce type de service?  
 – Lise Bélanger

**R** Il faudrait que vous trouviez quelqu'un qui possède un appartement en Algarve ou sur la Costa del Sol et qui soit intéressé à venir passer l'hiver dans la banlieue de Montréal. Je ne voudrais pas vous décevoir, mais ce genre d'oiseaux migrateurs à l'envers doit être assez rare, même si le Vieux-Terrebonne possède d'incontestables charmes. Vos chances seraient meilleures si vous proposiez en échange une maison à Mont-Tremblant ou dans un des quartiers centraux de Montréal.

Voici ce que dit la Montréalaise Anne Babkine qui, avec son conjoint, a fondé le site www.echangevacances.com, après avoir essayé la formule en famille: « Le secret, c'est de s'inscrire sur plusieurs sites. Certains sont payants, mais plusieurs proposent des périodes d'essai gratuites. Et il faut avoir l'esprit ouvert, c'est-à-dire être prêt à accepter de faire un échange avec des gens venant d'une autre région, voire d'un autre pays, que celle ou celui choisi à l'origine. »

Vous auriez beaucoup plus de chances si vous vouliez échanger votre maison avec des Français en été (à condition de ne pas viser la Provence ou le bord de la mer, car les « échangeistes » qui possèdent des résidences dans ces endroits très recherchés sont submergés de propositions et peuvent se montrer extrêmement difficiles). Quoi qu'il en soit, voici trois autres adresses: www.echangedemaison.org; www.exchangeimmo.com; www.troc-habitat.com. Choisissez un site qui répertorie beaucoup de propriétés dans les régions que vous ciblez.

Quant à savoir si ces sites sont fiables, cela n'a pas grande importance. Aucun ne vous garantit que l'échange se fera. Le site sert d'intermédiaire, mais c'est avec les propriétaires intéressés à votre résidence que vous traitez. Il faut donc qu'une relation de confiance s'établisse à la prise de contact.

## Australie et Cie

**Q** Nous préparons un voyage de trois à quatre semaines en Australie, au printemps 2010. Nous aimerions savoir quels sont les principaux points d'intérêt. Aurions-nous le temps de visiter aussi la Nouvelle-Zélande et les îles Fidji?  
 – Pierre et Josée

**R** L'Australie est un continent et quatre semaines ne suffisent pas pour en découvrir tous les aspects. Au cours d'un premier voyage, la majorité des touristes explorent surtout la côte Est et le centre du pays, ignorant complètement l'Australie méridionale (dont la ville principale est Adelaide) et l'Australie occidentale (ville principale: Perth). Mais ces deux régions, qui recèlent des points d'intérêt extraordinaires, peuvent faire l'objet d'un second voyage.

Si vous disposez de trois semaines, mon conseil serait de vous en tenir à l'Australie et de suivre un itinéraire qui vous ferait découvrir Sydney, Melbourne, l'Outback (soit l'arrière-pays) avec Alice Springs et Uluru (le nom indigène d'Ayers Rock, où se dresse le fameux monolithe emblématique du pays), Cairns et, pour terminer, un court séjour sur la Gold Coast, au sud de Brisbane.

Au cours de ce périple, il y a plusieurs excursions que vous ne devez pas manquer. De Sydney: une journée à Canberra (l'Ottawa australien) et dans les montagnes Bleues. De Melbourne: deux jours dans les Alpes victoriennes et une journée sur la Great Ocean Road et, particulièrement, le tronçon entre Anglesea et Apollo Bay.

D'Alice Springs: le Kings Canyon et la chaîne des MacDonnell Ranges, avec ses gorges spectaculaires. Dans la région de Cairns, il faut faire le parcours en train vers Karunda et faire une incursion jusqu'à Cape Tribulation, via le parc national de Daintree. Il faut aussi faire une petite croisière dans les îles de la Grande Barrière de corail.

Si vous disposez d'une quatrième semaine et que vous voulez la consacrer à la Nouvelle-Zélande, tenez-vous en à l'île du Sud (la plus belle) où, au départ de Christchurch, vous pourriez vous diriger vers les Alpes du Sud et le parc national du mont Cook, puis vers les fjords (Fjordland), où vous pourriez passer deux jours et faire une croisière d'une demi-journée sur le Milford Sound. Le retour de ce type de circuit se fait normalement par la côte Nord, via le glacier Franz Joseph, mais en une semaine, vous n'en auriez pas le temps. Quant aux Fidji, réservez-les pour un prochain voyage (pourquoi pas avec la Nouvelle-Zélande?)

COURRIEL  
 Pour joindre notre chroniqueur:  
 adesiron@lapresse.ca

**CYBERPRESSE.CA**  
**COURRIER DU VOYAGEUR**  
 Lisez le blogue d'André Désiront et posez-lui des questions en ligne sur [cyberpresse.ca/blogues](http://cyberpresse.ca/blogues)

# Loisirs du quotidien

PRÈS DE CHEZ VOUS

Des festivals thématiques, des expositions d'envergure, des points d'intérêts nationaux, gastronomie et magasinage, Ottawa est la destination idéale pour des vacances estivales près de chez vous. Consultez notre site Web pour des aubaines sur les hôtels, pour des forfaits pour les couples et les familles, et pour les détails sur notre offre de troisième nuit à moitié prix!

### ESCAPADES ESTIVALES

L'HÔTEL  
**1** NUITÉE **135\$**† par chambre/ max. 2 personnes  
 à partir de

FORFAITS  
**2** NUITÉES **138\$**† par personne  
 à partir de

**3** E NUITÉE À MOITIÉ PRIX†  
 à certains hôtels participants

ONTARIO CANADA

**WWW.TOURISMEOTTAWA.CA**  
**1-888-OTTAWA-8**

† Les prix sont basés sur l'hébergement pour deux personnes. Les taxes, le transport et les frais de maintenance sont en sus. Offre selon la disponibilité. Certaines conditions s'appliquent. Les prix peuvent changer sans préavis. Le prix varie en fonction de l'hôtel et des activités choisies. Offre de 3<sup>e</sup> nuitée consécutives à mi-tarif valide sur le prix de la chambre à certains hôtels participants. Réservation 48 heures d'avance nécessaire pour les forfaits. Appelez-nous ou visitez notre site Web pour plus de détails.

## 5 mois... et c'est NOËL!

**PROFITEZ DE 20 % DE RABAIS SI VOUS RÉSERVEZ VOS VACANCES DE NOËL AVANT LE 8 AOÛT !**

Côté Nord Tremblant, c'est près de cinquante chalets de bois rond à votre disposition. Les différentes personnalités des chalets permettront de satisfaire les goûts modernes comme les plus rustiques. Choisir Côté Nord, c'est loger à six minutes de l'action tout en jouissant de la tranquillité de la vie en pleine nature.

Pour réserver ou pour toutes questions :  
**1-888-268-3667 • cotenordtremblant.com**

\* Offre applicable du 18 décembre 2009 au 3 janvier 2010.  
 Rabais applicable sur les séjours minimum de 5 nuits consécutives.

**Lozeau et Nikon** présentent

## Concours Instants magiques

**Amateurs de photos**, faites parvenir votre photographie couleur avant le 6 septembre prochain à l'adresse suivante: [cyberpresse.ca/photos](http://cyberpresse.ca/photos)

Votre photo doit représenter l'une des 12 thématiques suivantes:  
 Plaisirs d'hiver | Nos amis les bêtes | La Presse et moi | Nature majestueuse  
 Paysage urbain | Le plus beau village | La grande récolte | Mon sport préféré  
 La famille | Les grands voyages | On joue dehors | L'architecture m'emballe

Tous les détails du concours sur [cyberpresse.ca/instantmagiques](http://cyberpresse.ca/instantmagiques)

## Courez la chance de gagner

**250\$**  
 en impression HD  
 Lozeau

L'un des 12 appareils photo **Nikon D5000** d'une valeur de 1000\$

**LA PRESSE** [cyberpresse.ca](http://cyberpresse.ca)

18770935A

18770935A

## CORRESPONDANCE

Consultez nos archives, nos galeries de photos, nos dossiers et plus encore sur [cyberpresse.ca/voyage](http://cyberpresse.ca/voyage)

### YANN PERREAU

En tournée au Québec, l'auteur-compositeur-interprète Yann Perreau partage ses expériences et ses découvertes sur Cyberpresse. Retrouvez ses chroniques sur [cyberpresse.ca/perreau](http://cyberpresse.ca/perreau)



PHOTO ARMAND TROTTIER, ARCHIVES LA PRESSE

### TOURISME

Vous partez sur les routes du Québec? Consultez nos suggestions d'activités sur [cyberpresse.ca/quebec](http://cyberpresse.ca/quebec)

### PHOTOS

Découvrez le canton suisse du Tessin sur [cyberpresse.ca/tessin](http://cyberpresse.ca/tessin)

### BLOGUE

Le blogueur André Désiront répond à vos questions dans Le courrier du voyageur à [cyberpresse.ca/desiront](http://cyberpresse.ca/desiront)



PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE

## RÉSERVATION MARC DORÉ



PHOTO MARC DORÉ, LA PRESSE

### VILLA ANTOINE DE SAINT-EXUPÉRY, NICE

#### DESCRIPTION

Au sommet d'une colline qui domine la ville de Nice, l'auberge Saint-Exupéry est tellement bien cachée que vous ne la verrez pas si vous arrivez trop vite en haut de la rue raide et tortueuse qui y mène. Mais quand vous trouvez l'entrée, entre les deux colonnes de pierre tellement serrées que les portières des fourgonnettes de l'auberge sont toutes bosselées, c'est un coup d'œil fort sympathique qui vous y attend.

Cet ancien monastère transformé en auberge au début du siècle est totalement ceint par un haut mur de pierre; y poussent quelques arbres adultes rendus prospères par le doux temps de la Méditerranée toute proche. Quand j'y suis passé, l'odeur romantique du jasmin remplissait l'air. Les bâtiments en escalier se marient à la topographie mouvementée de ce sommet rocaillieux, créant recoins et espaces protégés où de petits groupes de clients, jeunes pour la plupart, bavardent joyeusement en fumant, une bière à la main.

L'ancienne chapelle a été aménagée en vaste salle à manger. Le soir, elle se transforme en discothèque ou en salle de spectacle.

L'auberge est tenue par des jeunes et fréquentée surtout par des jeunes, ce qui explique sans doute la variabilité dans l'état des lieux et du service. Nous y avons fait un parfait séjour, mais on trouve sur le web des opinions moins heureuses.

#### SITUATION

L'auberge est située à environ 20 minutes en tramway du Vieux-Nice et de la promenade des Anglais. Une navette va et vient entre l'auberge et la station de tramway de Las Palmas, aux 15 minutes. De là haut, on domine complètement la ville; le soir, le coup d'œil est féérique, avec la lune qui se reflète dans la baie des Anges. Si vous le pouvez, réservez la chambre 313, qui fait le coin sud-ouest de l'hôtel et offre le meilleur coup d'œil.

#### CHAMBRES

C'est plutôt ordinaire, et vraiment juste un endroit pour dormir et entreposer la grosse valise. Notre chambre avait quand même toilettes et douche, mais pas de savonnets ni de shampoing. Les serviettes sont fournies à l'inscription, et il faut parfois insister pour avoir le compte.

#### SERVICES

Service amical. Les jeunes préposés sont polis, bien élevés, grands et blonds, filles et garçons. Ils sont britanniques, ou hollandais, ou allemands: bref, ils ne parlent pas français. Mais ils connaissent les boîtes à la mode et se feront un plaisir de vous indiquer comment y aller et surtout, à quel moment l'atmosphère y sera au mieux. Il y a une vingtaine de postes internet et, si vous avez votre portable, la connexion à haute vitesse est gratuite jour et nuit, partout dans l'auberge. Le petit-déjeuner est compris dans le prix de la chambre et on peut manger dans la grande salle jusqu'à plus faim. Le soir, un menu restreint mais copieux permet de sustenter les estomacs les plus abyssaux à bon prix.

#### PRIX

On peut louer une chambre pour 50€ la nuit, petit-déjeuner compris; on peut également louer une place à 16€ dans le dortoir. L'auberge organise aussi des forfaits à la plage, en ski, en kayak, selon les saisons.

Villa Antoine de Saint-Exupéry  
22, rue des Gravières, Nice  
[www.vsaaint.com](http://www.vsaaint.com)

## EN BREF

### Trois-Rivières à pied

Un circuit touristique à pied est offert depuis peu à Trois-Rivières. Jusqu'au 27 septembre, l'activité sera présentée du mardi au dimanche, à compter de 15 h 30, à partir du Bucafin, situé au 320, boulevard Saint-Maurice. En plus d'être animé par un guide qui aborde l'histoire et le patrimoine bâti des quartiers Sainte-Cécile et Saint-François-d'Assise, le circuit est ponctué de courts témoignages et d'anecdotes croustillantes de citoyens des quartiers concernés. Le coût de l'activité est de 8\$ pour les adultes, 6\$ pour les étudiants et les personnes âgées. Le circuit est gratuit pour les enfants de 12 ans et moins.

### Pèlerinage culturel

Le Centre historique des sœurs de Sainte-Anne de Lachine propose un pèlerinage culturel, demain, dans le cadre de la fête de Sainte-Anne. Le curé Nazaire Piché et la peintre Frances Ann Hopkins, deux personnages historiques du XIX<sup>e</sup> siècle, feront découvrir au public leur histoire et celle des sœurs de Sainte-Anne.  
Infos: [www.ssacong.org/musee](http://www.ssacong.org/musee)  
ou 514-637-4616, poste 212.

### Rythmes du monde

Le 7<sup>e</sup> Festival international Rythmes du monde de Saguenay se tiendra du 30 juillet au 9 août à Saguenay. Quelque 900 artistes et artisans originaires des quatre coins du monde animeront la ville pendant deux semaines. Près de 95 spectacles gratuits seront présentés en continu de 12 h à 23 h, dans la rue Racine et le Vieux-Port. Des

activités familiales seront également offertes: artistes ambulants, spectacles de danse et musique, démonstration de danse et ateliers de percussion, zone de jeux interactifs pour les enfants et les grands.  
Infos: [www.rythmesdumonde.com](http://www.rythmesdumonde.com)  
ou 1-800-561-9196

### Écotourisme à vélo

L'organisme Équiterre présente les 7, 8 et 9 août sa 14<sup>e</sup> randonnée à vélo Libre comme l'air. Plus de 200 cyclistes sont attendus en Outaouais pour ce parcours de 180 km. Un chef cuisinier sera du voyage pour préparer des mets bios, locaux et équitables. Des conférences sur l'environnement et des spectacles de musique figurent aussi au programme.  
[www.equiterre.org/transport/randonnee](http://www.equiterre.org/transport/randonnee)

### Causerie avec Jacques Lacoursière

Le lieu historique national du Canada du Fort-Chambly présentera une causerie à saveur patrimoniale qu'animera Jacques Lacoursière, le 2 août prochain. Cet entretien se déroulera entre 13 h 30 et 15 h dans la salle Albani. L'activité est organisée dans le cadre du 400<sup>e</sup> anniversaire du passage de Samuel de Champlain sur la rivière Richelieu, que l'on appelait alors «rivière aux Iroquois». Des billets pour assister à la causerie seront mis en vente le 2 août dès 10 h à l'entrée du fort Chambly, au coût de 5,65\$ par adulte et de 2,90\$ par enfant. Ceux-ci donnent également accès au musée du fort. Les places sont limitées. Premier arrivé, premier servi.  
Infos: [www.pc.gc.ca/fortchambly](http://www.pc.gc.ca/fortchambly)

## SOREL-TRACY

LA RÉGION DE SOREL-TRACY



### Concours Découvrez les îles du lac Saint-Pierre!

Courez la chance de **gagner** une escapade de 2 jours pour 2 adultes et 2 enfants :

- Visite de l'exposition *L'observatoire du lac Saint-Pierre* au Biophare
- Excursion nautique à bord de Randonnée nature
- Pièce *Le Bienheureux* au Théâtre du Chenal-du-Moine
- Souper, nuitée et petit déjeuner à l'Auberge de la Rive (★★★★)

Biophare | Randonnée NATURE | Théâtre du Chenal-du-Moine | AUBERGE DE LA RIVE HOTEL ET CENTRE DE CONGRÈS

Pour participer: [www.tourismeregionsoreltracy.com/concours](http://www.tourismeregionsoreltracy.com/concours)

## LAURENTIDES

### LES LAURENTIDES

## NOTRE DÉCOR, VOTRE SHOW!

### CONCOURS « ShowDodo dans Les Laurentides ».

Courez la chance de gagner un des forfaits suivants :

- Plamondon Symphonique  
Festival de la Rouge – Auberge à La Croisée des Chemins
- Le Sacre du printemps avec l'Orchestre national des jeunes du Canada  
Festival Classique des Hautes-Laurentides – Escalade du Nord
- Les Ballets Jazz de Montréal  
Festival des Arts de Saint-Sauveur – Hôtel Mont-Gabriel
- Robert Charlebois  
Festival de la Rouge – Le Grand Lodge Mont-Tremblant
- Vic Vogel et Le Jazz Big Band  
Festival Classique des Hautes-Laurentides – Auberge chez Isaïe
- Les Cowboys Fringants  
Festival de la Rouge – Le Grand Lodge Mont-Tremblant
- Naomi Stikeman  
Festival des Arts de Saint-Sauveur – Manoir Saint-Sauveur

Un avant-goût de la programmation de l'été 2009...

Formulaire de participation et tous les détails du concours sur [www.cyberpresse.ca/showdodo](http://www.cyberpresse.ca/showdodo)



Plus de 400 spectacles, 50 orchestres, 300 chanteurs, musiciens, danseurs, artistes de renommée internationale, d'ici et d'ailleurs. Concerts classique – danse – blues – jazz – musique pop – rock – country – musique du monde... et encore!

# VACANCES/VOYAGE

## PARC SAFARI

# En voiture... ou à dos d'éléphant

STÉPHANIE MORIN

Enfant, l'image que je me faisais du paradis ressemblait beaucoup aux publicités du Parc Safari. Les girafes qui venaient manger dans la main, les zèbres qui s'approchaient si près qu'on pouvait les caresser. J'en ai rêvé sans jamais pouvoir y aller. Trente ans plus tard, j'ai décidé qu'il était temps de comparer la réalité à mes rêves de petite fille.

Accompagnée de mes neveux Kevin, 8 ans, et Léa, 4 ans, j'ai pris la direction d'Hemmingford avec dans le coffre, cinq livres de carottes, un pied de céleri et tout le tralala nécessaire pour une journée en famille.

Premier arrêt une fois les guérites passées: l'enclos de Limba. Depuis quatre ans, l'éléphante de 46 ans offre son vaste dos aux visiteurs pour une petite balade. Les enfants sont survoltés de pouvoir approcher et caresser l'imposante pachyderme. Nous sommes ses premiers clients de la journée et Limba manifeste sa joie en faisant claquer sa langue dans la bouche.

« Elle vous aime bien », lance son entraîneur, Robert Crawford, qui comprend chacun de ses cris, de ses gestes. La trompe levée, elle exige sa ration de jujubes (Limba a la dent sucrée). Elle



PHOTO FOURNIE PAR LE PARC SAFARI

Limba, 46 ans, offre son large dos aux visiteurs pour une petite balade.

signale qu'une mouche lui pique les oreilles en soufflant fort de sa trompe. Robert Crawford n'a qu'à se hisser sur le bout des pieds pour tuer l'insecte.

Traitée aux petits soins, la Limba? Et comment! « C'est ma meilleure amie. On est ensemble

24 heures par jour. Quand il y a des orages, je dors dans mon sac de couchage, juste à côté d'elle, pour la rassurer. Elle m'a déjà réveillé en pleine nuit pour me prévenir que quelqu'un essayait de s'introduire dans le parc. Les intrus ont eu une sacrée surprise

en me voyant arriver avec un éléphant!»

Le parc Safari est un des trois seuls parcs zoologiques au Canada à offrir des promenades à dos d'éléphant. Trop court (on voudrait rester des heures à contempler le paysage de là-haut), chaque tour peut accueillir quatre passagers assis à califourchon. Prix de la micro-balade de deux minutes: 7\$ par personne.

Toutefois, c'est pour son Safari Adventure que le parc d'Hemmingford est reconnu. Le chemin asphalté permet aux visiteurs de s'approcher et de nourrir plus de 800 animaux sans sortir de la voiture. Trop dangereux pour les essuie-glaces et les antennes des autos, les singes ont été chassés depuis longtemps. N'empêche, le parcours n'est pas sans risque.

Des gens choisissent de s'asseoir dans la boîte ouverte de leur camionnette ou carrement dans le coffre ouvert de leur berline. Très peu pour moi. Je suis trop heureuse de pouvoir refermer les fenêtres quand un bison de 100 kg décide de passer sa tête dans la voiture.

En 70 minutes, on a réussi à transformer la voiture en véritable futoir (les bancs sont couverts de feuilles de céleri, de terre et de bave de source non identifiable). Tant pis, on a ri comme des fous... et on a eu peur. Juste assez.

Un conseil pour le Safari Adventure: arrivez pour l'ouverture, à 10h, ou attendez la fin de la journée pour éviter la longue file de voitures qui se suivent pare-chocs à pare-chocs. En haute saison, le parc reste ouvert jusqu'à 19h, mais la billetterie ferme deux heures plus tôt.

Notre expérience zoologique ne serait pas complète sans les fauves (dont trois magnifiques lions blancs débarqués ici en juin 2008), les singes, les ours. Je réalise vite que j'ai oublié un élément important pour le succès de la journée: les bananes. Les chimpanzés me le font vite savoir: ils tendent carrément la main. Que ces singes ne soient pas obèses relève du miracle...

Mon verdict après cette journée au paradis de mes 6 ans? L'adulte que je suis devenue a vu des fissures dans son rêve d'enfant. Les manèges antédiluviens et grinçants, les piscines un peu tristounettes en pleine mode des piscines à vagues, les animaux gavés aux carottes (et tellement dénaturés qu'ils viennent presque s'asseoir au volant.)

Mais les rois de la journée, eux, sont heureux. Exténués, mais heureux. Leur journée s'est déroulée exactement comme dans leurs rêves...

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## BAS-ST-LAURENT

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE À MÉTIS SUR MER:** Chalets bord de mer, foyer, 2 à 4 pers. Auberge, spa, massothérapeute, cuisine gourmande. Près de golf et des magnifiques Jardins de Métis. 418-936-3563. [www.aubergemetissurmer.qc.ca](http://www.aubergemetissurmer.qc.ca)

**AUBERGE LA MARÉE DOUCE:** ★★★ Rimouski, Pte-au-Père. Maison victorienne 1860, vue fleuve, 9 ch., exc. cuisine. Spécialité bouillabaisse. À 5 min. sous-marin Onondaga 418-722-0822 [www.aubergelamareedouce.com](http://www.aubergelamareedouce.com)

## CANTONS-DE-L'EST

### GÎTES TOURISTIQUES

**DOMAINE DES QUATRE LACS:** ★★ Campagne 10 min. de Sherbrooke et Magog, 5 ch., s/bains privée, internet. Spécial: 2 nuits, petit-déj., 160 \$ /2 pers. + taxes. [www.domainedesquatrelacs.com](http://www.domainedesquatrelacs.com) 819-822-1414.

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE BROMONT:** ★★★ Auberge de 40 chambres située directement sur le golf Bromont. Ambiance décontractée & chaleureuse. Forfait familial Splash : une nuitée avec petits déjeuners et les billets pour le parc aquatique Ski Bromont. 269 \$ +t. par famille /service inclus. [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com) ou 1-888-BROMONT.

**AUBERGE DU GRAND LAC:** ★★★ Situé au cœur de la charmante ville de Magog et à une heure de Montréal. En face du lac Memphrémagog, de la plage et de la piste cyclable. À deux pas du centre-ville, des restaurants de fine cuisine, des boutiques et à proximité des vignobles et du Mont Orford. Forfaits à partir de 138 \$/p.p.o.d. + tx (petit-déjeuner complet inclus). 1-800-267-4039 [www.grandlac.com](http://www.grandlac.com)

**AUBERGE GEORGEVILLE 1889:** ★★★★★ FORFAIT ANTI-RECESSION ÉTÉ 2009 : À partir de 390 \$, 2 jours 2 pers. avec le 2ème souper GRATUIT (de dim à jeu.), incl. repas et pauses, sherry, vélos badminton, croquet, natation au lac, cave à vin et plus. Golfe pour deux, 75 \$. Sur lac Memphrémagog. Prix 4 Diamants CAA Restauration. Dépliant/spéciaux 1-888-843-8686. [www.aubergegeorgeville.com](http://www.aubergegeorgeville.com)

**AUBERGE QUILLIAMS:** ★★★★★ Entièrement rénovée (hiver 08), face au Lac Brome, 38 ch. et suites avec balcon. Cuisine raffinée. GRAND PRIX DU TOURISME 2006 et AWARD OF EXCELLENCE de WINE SPECTATOR. Piscine int. et ext., bain tourbillon et sauna, plage privée. Nouveau spa AVIVA. Forfaits, certificats cadeaux. C.A.A. À 50 min. du Pont Champlain. 1-888-922-0404 • [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

**AUBERGE-SPA LE MADRIGAL:** ★★★ Bromont. Pour une table renommée et le service personnalisé de thérapeutes diplômés. Ch. de luxe: Tourbillon/Foyer. Forfaits variés. Info: 1 877 534-3588. [www.lemadrigal.ca](http://www.lemadrigal.ca)

**AUBERGE & SPA WEST BROME:** ★★★★★ Le luxe décontracté à 1 heure de Mtl. Lauréate nationale de 2 Grands Prix du Tourisme, notre ravissante auberge située entre Bromont, Knowlton et Sutton, offre une haute cuisine gourmande aux accents de Provence (canard, agneau, poissons...) région natale de notre chef étoilé Michelin. Arrosez le tout de grands vins à prix très doux et profitez du confort de 27 chambres et suites lumineuses dotées de lits de plume, douillette, peignoirs de luxe, etc. la plupart avec foyer au bois, terrasse et bain thérapeutique. L'endroit idéal pour vous ressourcer ou tenir une réunion d'affaires. Spécial "Escapade estivale" : Du dim. au jeudi, offrez-vous 2 nuitées avec petits-déj., un souper gastronomique et un soin à notre centre de santé, à partir de 485 \$ pour 2. Profitez de notre piscine int. sous dôme de verre avec terrasse extérieure, d'un sauna finlandais et d'un gym High-tech. Sentier pédestre de 6 kms. sur place. Demandez nos forfaits golf et Spa. Certificats-cadeaux. Superbe Brunch. 1-888-902-7663 [www.awb.ca](http://www.awb.ca)

**CHÂTEAU BROMONT:** ★★★★★ Rendez-vous au cœur d'un environnement exceptionnel. Forfait familial Splash : une nuitée avec petits déjeuners et les billets pour le parc aquatique Ski Bromont. 319 \$ + t. par famille / service inclus. [www.chateaubromont.com](http://www.chateaubromont.com) 1-888-BROMONT.

**HÔTEL & SPA/LE CHÂTEAU DU LAC/MAGOG:** Sur les bords du Lac Memphrémagog, offrez-vous une chambre luxueuse attenante au premier SPA Vivier unique au cœur de Magog. Pour une escapade romantique, un séjour d'affaires/Santé ou des vacances agréables et reposantes. Pour la liste des services offerts, visitez [www.lechateaudulac.com](http://www.lechateaudulac.com) ou 1-888-948-1666.

**LA BELLE VICTORIENNE :** Magog. Auberge & Spa. Spécial estival : 2 nuits, 2 déj. et 1 souper 136 \$/pers. Située à deux pas du Lac Memphrémagog, de la piste cyclable & du Mont Orford. 1.888.440.0476 [www.bellevic.com](http://www.bellevic.com).

**LA PENTE DOUCE:** Vue superbe face Mt-Orford, 4 min. lac Memphrémagog. Piste cyclable, croisières, golf, théâtres, restaurants à proximité. Domaine privé en pleine nature. Ch. climatisées avec ou sans cuisinière. Piscine chauffée, table pique-nique, B.B.Q. balançoire & foyer ext. Petit-déj. incl. 1.800.567.3530. [www.moteldepentedouce.qbc.net](http://www.moteldepentedouce.qbc.net)

## CENTRE-DU-QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DE SANTÉ CLAIRE LAMARCHE:** Venez découvrir un petit coin de paradis où vous vivrez un moment de détente inoubliable et le bonheur de vous faire dorloter. Certificats cadeaux pour toutes les occasions. 819-848-2259. [www.aubergeclaireramarche.qc.ca](http://www.aubergeclaireramarche.qc.ca)

**HÔTEL & SUITES LE DAUPHIN:** ★★★★★ FORFAITS DRUMMONDVILLE. 13 forfaits disponibles: Théâtre Gilles Latulippe, A.O. La Fantastique Légende, Village Québécois d'Antan, golf... Réservations et renseignements au [www.le-dauphin.com](http://www.le-dauphin.com) 1-800-567-0995.

## CHARLEVOIX

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE SUR LA CÔTE - LA MALBAIE:** ★★★ Petite, charmante et chaleureuse. Forfaits suggérés. Pour information : 1 800 853-3972. 205, chemin des Falaises. [www.aubergesurlacote.com](http://www.aubergesurlacote.com)

**AU MANOIR CHARLEVOIX:** ★★★★★ Vue sur le fleuve. Table renommée. Forfait romance-golf-kayak-détente et casino à partir de 76\$ par pers. Autres forfaits aussi disponibles. Laissez-vous envivrer. [www.manoircharlevoix.com](http://www.manoircharlevoix.com) 1-800-363-4413, 1-418-665-4413

**HÔTEL LA ROCHE PLEUREUSE:** Site enchanteur à l'Isle-aux-Coudres, renommé pour son accueil et sa cuisine. Relais santé, théâtre d'été. Forfaits à partir de 74\$ p.p./nuit, 2 repas (+ tx) 1 800-463-6855 [www.rochepleureuse.com](http://www.rochepleureuse.com)

### CHALETES ET CONDOS

**AIRES DU MASSIF:** ★★★★★ Luxueux chalets, const. neuve, à flanc de montagne, vue magnifique sur fleuve, spa, foyer, 8 min. de Baie St-Paul, à proximité kayak, vélo, trekking. Tarifs spéciaux d'été. 418-540-4555 [www.lesairesdumassif.com](http://www.lesairesdumassif.com)

**CHALETES VERSANT DU MASSIF:** Chalets tout équipés entre fleuve et montagne à 10 min. de Baie Saint-Paul. Piscine, sauna, jacuzzis, surface multisport, massothérapie, randonnée pédestre, golf, kayak, baleines, loc. de vélo. 1 nuit gratuite sur réservation de 2 nuits et +. 1 877 469-0909 [versantdumassif.com](http://versantdumassif.com)

## CHAUDIÈRE-APPALACHES

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DES GLACIS:** ★★★ Une aventure gastronomique à 1h de Québec! Sentiers pédestres, vélos sur place. Table d'hôte 5 services. Forfait croisière Isle-aux-Grues 165\$/p. [www.aubergedesglacis.com](http://www.aubergedesglacis.com) 418-247-7486 / 877 245-2247

## LANAUDIÈRE

### CHALETES ET CONDOS

**CHALETES DES PINS:** Rawdon. Site enchanteur au bord du lac des Pins, hébergement en chalets de grand confort, très, très propre, foyer au bois, baignoires, grande plage de sable fin, embarcations gratuites et + Offrez-vous du bonheur : [www.chaletdespins.com](http://www.chaletdespins.com) (450) 834-3401 ou 1-877-834-3401.

**CHALETES ST-GUILAUME:** ★★★ St-Donat, chalets, bord de l'eau, véranda, BBQ, bain tourb., salon, foyer, tél., TV-DVD. Plage, baignade, pêche, chaloupe, pédalo gratuit. VTT, golf à prox. 819-424-5376. [www.st-guillaume.com](http://www.st-guillaume.com)

## LAURENTIDES

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE CHAMPÊTRE:** Ste-Adèle, à 2 pas de toutes vos activités et restos. Demandez nos forfaits été : théâtre, vélo, familial, glissades d'eau. 48 ch. climatisées, choix de tourbillon, mezzanine, studio. À partir de 34\$ppod incl. déjeuner, carte passeport, piscine ext. chauffée. 1-800-363-2466 [www.aubergechampetre.com](http://www.aubergechampetre.com)

**AUBERGE LA PORTE ROUGE:** ★★★ Située au cœur du village Mont-Tremblant sur la berge du lac Mercier. L'auberge offre chambres standard, spacieuses (royer et bain thérapeutique double) et chalets, tous avec vue sur le lac. Cuisine française raffinée. Plage, piscine, piste cyclable, marina, forfaits... À partir de 72\$ p.p. occ. dble souper et déj. inclus. 1-800-665-3505 / [www.aubergelaportero rouge.com](http://www.aubergelaportero rouge.com)

## LAURENTIDES

**HAVRE DU PARC, ST-DONAT:** ★★★★★ Parc Mont-Tremblant. Paisible, nature, jardins, terrasse, plage. 6 nuits, 6 déj. 3 soupers, taxe incl. 399 \$/pers.occ.double, chambre standard. [info@havreduparc.qc.ca](http://info@havreduparc.qc.ca) 1 800 9067686

**L'HÔTEL-SPA WATEL STE-AGATHE:** ★★★ Comparez, pour le même prix vous obtenez: tout est climatisé, internet, TV, 2 piscines int./ext. 3 spas int./ext., sauna sec et vapeur. Accès gratuit à la plage. Nos 31 ch., dont 10 sont classées 4 étoiles avec bain tourbillon double et foyer, ont la vue sur le lac et les montagnes. Salle à manger réputée, déjeuner buffet à volonté. Différents Forfaits : Théâtre, Romantique, Velours, Détente, Évasion, Escapade, Massage en duo à l'intérieur et extérieur. Les familles sont bienvenues. Consultez notre site [www.watel.ca](http://www.watel.ca) 1-800-363-6478

### CHALETES ET CONDOS

**À TREMBLANT:** À louer du proprio, superbes condos 1 à 3 chambres tout équipé, navette privée, golf, spa, sauna, bain tourbillon. (514) 772-9328. [www.vacances-tremblant.com](http://www.vacances-tremblant.com)

## LAVAL

### AUBERGES ET HÔTELS

**RESTAURANT AUBERGE LES MENUS PLAISIRS:** ★★★★★ VIEUX STE-ROSE Auberge luxueuse. Foyer, bain dble thérapeutique. Petit-déj. Chambres, studios, apparts. Forfaits. Cuisine régionale. Grands Prix Tourisme Laval. 450-625-0976 [www.lesmenusplaisirs.ca](http://www.lesmenusplaisirs.ca)

## MAURICIE

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE LE FLORÈS:** ★★★★★ On fête nos 30 ans avec vous ! Obtenez 15 % de rabais à l'achat de tous nos forfaits à prix régulier. De plus, ajoutez-y une 3e nuitée gratuitement. Depuis 30 ans, Le Florès se donne pour mission de satisfaire tous vos sens. Forfait gâterie, forfait golf, forfait spectacle, forfait santé et bien plus encore... Vu le succès fulgurant remporté par le spectacle de Martin Fontaine et le Groovy Good Times, ils sont de retour sur scène de jul. à oct. Info 1-800-538-9340 [www.leflores.com](http://www.leflores.com)

**HÔTEL SACACOMIE:** ★★★★★ La nature en majuscules ! L'hôtel surplombe la magnifique lac Sacacomie. Une panoplie d'activités pour toute la famille est offerte. Forfait gastronomique incl. chambre, petit-déj., Le tout nouveau GEOS spa Sacacomie est né ! Dans un décor romantique et pittoresque, nichées entre lac et montagnes, nos 109 chambres et suites vous invitent au confort douillet et à l'intimité. Véritables petits bijoux de quiétude dans 1 écrin de verdure [www.sacacomie.com](http://www.sacacomie.com) 888-265-4414

## OUTAOUAIS

### CHALETES ET CONDOS

**CENTRE TOURISTIQUE DU LAC-SIMON:** Vacances familiales à la plage. 17 chalets et 400 places de camping. 2 km plage de sable. Baignade (surveillée), activités nautiques, randonnée pédestre, minigolf, vélo, animation, jeux pour enfants 819-428-7931, 1 800 665-6527 [www.sepaq.com/lacsimon](http://www.sepaq.com/lacsimon)

## QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE CHAUMONOT:** Île d'Orléans. Un rendez-vous romantique au bord du fleuve. Forfaits disponibles. Réservation: 418-829-2735 ou 1 800 520-2735. [www.aubergechaumonot.com](http://www.aubergechaumonot.com)

**AUBERGE LA GOÉLICHE:** ★★★★★ Forfait "Découvrez les charmes de l'île d'Orléans" à partir de 104 \$/pers. en occ. dbl incluant la nuit et le petit déjeuner! Forfait Romantique également disponible. Informations : 418-828-2248, 1-888-511-2248, [www.goeliche.ca](http://www.goeliche.ca)

**AUBERGE LOUIS-HÉBERT:** Vieux-Québec. Charmante auberge style européen. Forfait gastronomique incl. chambre, petit-déj., souper et stat. à partir de 195\$/2 pers. 668, Grande-Allée Est, 418-525-7812. [www.louishebert.com](http://www.louishebert.com)

**HÔTEL DAUPHIN DE QUÉBEC:** ★★★★★ Près des Galeries de la Capitale et l'Imax. Forfait Village Vacances Valcartier à partir de 195\$ pour 2 adultes et 2 enfants. Plusieurs autres forfaits pour la famille également disponibles voir notre site Internet au [www.hoteldauphin.ca](http://www.hoteldauphin.ca) 1-800-668-5911

Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, composez le (514) 285-7163 ou 1 800 667-5961.

# Une île transformée en vignoble

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

**SAINT-SULPICE** — En arrivant à l'île Ronde, on comprend rapidement pourquoi son propriétaire, Jocelyn Lafortune, est tombé amoureux de ce qui était le terrain de jeu de son enfance.

Transformée en vignoble, l'île au large du village de Saint-Sulpice accueille les visiteurs qui veulent découvrir la viticulture, les vins produits ici et bien manger. Pour s'y rendre, il faut emprunter la navette qui vogue sur le fleuve pour bifurquer dans un chenal.

Si les plaisanciers peuvent s'y arrêter en tout temps, pour les autres, il faut réserver.

Des quais, on voit les vignes et le château du vignoble, une vaste demeure où se trouvent à la fois le chai, les cuves, le restaurant et la demeure du propriétaire, originaire du village d'en face. « Déjà, enfant, j'avais remarqué qu'ici, tout poussait plus gros. Je me disais qu'un jour j'achèterais l'île et que j'en ferais un projet agricole, mais je ne savais pas lequel », dit M. Lafortune.

Il a choisi d'en faire un vignoble. La réverbération de l'eau assure un microclimat, ce qui est un net avantage pour la culture de la vigne. « La présence de l'eau



Le « château » du vignoble de l'île Ronde, où se trouvent le chai, les cuves, le restaurant et la demeure du propriétaire.

nous permet de récolter plus tard dans la saison, donc d'avoir un fruit plus sucré », précise Adrien de Mello, vinificateur.

Le vignoble compte 50 000 plants dans ses champs. Ils s'étendent à perte de vue sur une mince bande de terre. Les visi-

teurs peuvent y marcher. Ils peuvent aussi se prélasser au soleil sur la terrasse en buvant les vins du domaine. On y sent l'air maritime et un vent qui rappelle qu'on se trouve bien dans une île.

Différents forfaits sont offerts aux visiteurs de passage. Ils

comprennent tous la visite du vignoble, qui permet d'apprendre comment, des huit cépages de raisins plantés ici, on en arrive aux différents vins. On peut aussi déguster les six vins produits sur place. Trois d'entre eux sont des vins fortifiés de style porto,

un blanc, un rouge et un rosé. « Nous sommes les premiers en Amérique du Nord à faire un vin fortifié rosé », note M. Lafortune.

Il y a aussi un rosé à la couleur très foncée, sucré plutôt que sec, un vin rouge et un blanc au goût très rafraîchissant, le Héron, dont le nom est l'emblème du domaine. « C'est une véritable pouponnière à hérons, ici », rappelle M. Lafortune.

À surveiller au cours de l'été: le Globule rouge et le Globule blanc, un vin naturel. « Il n'y a pas de sulfites ajoutés et aucune filtration n'est faite », dit M. de Mello. Goûté directement des cuves, on peut dire que ça promet.

Pour prolonger le plaisir dans l'île, on choisit un forfait qui comprend le goûter. Dans la chic salle à manger aux vastes fenêtres, au son de la musique classique, on peut déguster un repas trois ou six services. Ou encore prendre part à un souper meurtre et mystère le jeudi soir, une nouveauté cette année. Pas besoin en aucun cas d'être un groupe: il suffit de réserver.

Un autre forfait très populaire est celui du brunch gastronomique du dimanche. De quoi se régaler et bien commencer une journée dans un lieu enchanteur.

www.domainedelileronde.com  
450-589-8628

# RÉPERTOIRE D'HÉBERGEMENT

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

## QUÉBEC

### AUBERGES ET HÔTELS

**L'HÔTEL MANOIR DE LA TOUR:** ★★★ Forfait "Cirque du Soleil et Moulin à Images" à partir de 75\$/pers. occ.dble incl. la nuitée et le petit déj. continental. Infos: 418 525-6276, 1 866 625-6276 [www.quebecmanoir.ca](http://www.quebecmanoir.ca)

### CHALETs ET CONDOS

**GRANDS CHALETS À LOUER:** Au Mont Ste-Anne, 15 villas, à 30 min. du Vieux-Québec, 6 à 78 pers./maison. Golf, spa, piscine, sentiers, chutes, rivières, baleines. 1-800-461-2030. Visitez chaque unité: [www.chalets-village.com](http://www.chalets-village.com)

**LOCATION DE CONDO HELGI:** Venez passer un séjour à votre rythme, condos/chalets de 1 à 4 ch. tout équipés, logeant 2 à 12 pers. 1 km du Mt-Ste-Anne et à 30 min. de Québec. [www.condoshelgi.com](http://www.condoshelgi.com) 1-418-826-0002.

## SAGUENAY-LAC-ST-JEAN

### AUBERGES ET HÔTELS

**AUBERGE DES CEVENNES:** ★★★ L'Anse-St-Jean. 15 chambres, de longues galeries. Classée 3 étoiles au guide Voir 09, coup de coeur régional guide GEO. PAM à partir de 60\$/pers. 1 877 272-3180. [auberge-des-cevennes.qc.ca](http://auberge-des-cevennes.qc.ca)

**AUBERGE LE PARASOL:** ★★★ Sur les plus hautes collines de Chicoutimi, Le Parasol vous offre une vue exceptionnelle sur la ville et la rivière. Profitez de notre forfait vedette à partir de 105 \$/pers. occ.dble incl. une nuit, 1 déj., 1 croisière de votre choix dans le majestueux fjord du Saguenay. Option : ajoutez une 2ème nuit et 1 déj. 175 \$/pers. occ.dble. Taxes en sus. Info : 1-866-543-7771 ou [parasol@videotron.ca](http://parasol@videotron.ca)

### CHALETs ET CONDOS

**PARC NATIONAL DES MONTs-VALIN:** Chalets et refuge pour 1 séjour selon votre nature! Vivez la randonnée en montagne et le canot sur les méandres de la rivière Valin. 800 665-6527 [www.parcquebec.com](http://www.parcquebec.com)

## ÉTATS-UNIS

### AUBERGES ET HÔTELS

**ELMWOOD RESORT WELLS MAINE:** Vous en aurez plus; Plus de confort et beaucoup plus d'espace! Idéal pour la famille recherchant plus qu'une simple chambre d'hôtel ou pour le couple qui recherche le luxe. Nos confortables et abordables suites de 1 à 3 chambres avec cuisine & salon offrent espace et luxe. À quelques min. de la plage, sur l'itinéraire du "trolleybus", piscines int. & ext. chauffées, sauna, aire de pique-nique, terrain de jeux, conditionnement physique, Internet sans-fil et plus encore! 3 diamants AAA. [www.elmwood-resort.com](http://www.elmwood-resort.com) 1-800-697-8566.

### CHALETs ET CONDOS

# AGROTOUTURISME

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

### CANTONS DE L'EST

**AGRIFRUIT** Vous cherchez une activité différente cet été? Agrifruit vous invite à venir cueillir vos framboises (7 variétés) en profitant d'une vue imprenable de la région. À Dunham, 4057 avenue Selby, tous les jours de 9h à 17h30. 450-295-2168. [www.agrifruit.ca](http://www.agrifruit.ca)

**BLEUETIÈRE BENOIT GROS BLEUETS SUCRÉS** autocueillette ou déjà cueillis. L'autocueillette une belle activité familiale! 2676 ch Vail, Dunham 450-295-2326 [bleuetierebenoit.qc.ca](http://bleuetierebenoit.qc.ca)

**BLEUETS GÉANTS** À 45 min. Pont Champlain (5 min. Vignobles de Dunham), directement du producteur. 8 variétés dispo pour auto-cueillette ou déjà cueillis. Tél. pour dispo. François et Gaëtan Morin 124, Gage, Stanbridge-East. 450-248-4140

**BLEUETS GÉANTS** près de Bromont, autocueillette ou frais cueillis, site magnifique, accueil chaleureux, aire de pique-nique, confitures etc. BLEUETIÈRE LES DELISLE, 450-263-4556 [www.bleuetierelesdelisle.ca](http://www.bleuetierelesdelisle.ca)

### LANAUDIÈRE

**BLEUETS À 30 MINUTES DE MONTRÉAL** Auto-cueillette et kiosque. Framboises également disponibles. BLEUETIÈRE ASSELIN, 296, rang St-Henri, Lanoraie 450-887-1983 [www.bleuetiere.com](http://www.bleuetiere.com)

**CHEMINSDECAMPAGNE.CA** Nos comptoirs maraîchers sont ouverts, petits fruits, certains légumes frais disponibles. Découvrez nos viandes savoureuses de volailles, bisons, boeufs, cerfs, nos fromages et vignobles.

**FLEURS ET DÉLICÉS** Regardez, jardinez, dégustez nos fleurs comestibles. Visite guidée du sentier à 11 h ou R.-V. Boutique. Argent comptant seul. Merc. au dim., 10 à 17h. 1575, ch. Comtois, Terrebonne, 450-477-2672 [www.fleursetdelices.com](http://www.fleursetdelices.com)

**LES FÊTES GOURMANDES DE LANAUDIÈRE** Présenté de Saint-Jacques-de-Montcalm du 21 au 23 août 2009, cet événement vous propose, sous les chapiteaux, plus de 70 exposants gastronomiques du Québec, 20 grands chefs et sommeliers de la région de Lanaudière, des repas gastronomiques, des forfaits agrotouristiques, des spectacles musicaux et plusieurs autres activités gourmandes. Tous les détails sont disponibles sur [www.fetesgourmandes.ca](http://www.fetesgourmandes.ca)

**TOURNÉE MOULINOISE** Tournée Moulinoise: 16 août 13 à 18h, circuit exclusif en autocar de luxe. 20 \$ par personne. Ile-des-Moulins, Jardins Moore, Surfin Chocolatier et plus. 1 866-964-0681 [www.tourismedesmoulins.com](http://www.tourismedesmoulins.com)

### LAURENTIDES

**À LA BONNE NÔTRE!** À moins 30 min.Mtl, sur une belle route de campagne, le plus grand vignoble du Qc, le Vignoble Rivière du Chêne vous ouvre ses portes tous les jours de 10h à 17h. Découvrez un site envoûtant: boutique-café, visite guidée, dégustations vins vous enchanteront. 450-491-3997, [vignobleriviereduchene.ca](http://vignobleriviereduchene.ca)

**AUTOCUEILLETTE DE FRAMBOISES** Vente et dégustation de sous-produits de la framboise, de la pomme et sirop d'érable. [www.valdesrosacees.com](http://www.valdesrosacees.com) 450-598-1198. 3300, Montée Robillard, Mirabel

### LAVAL

**KIOSQUE CHEZ VAILLANCOURT** Au coeur de Laval, venez profiter de la fraîcheur de nos fruits et légumes frais de notre ferme ainsi que nos produits maison. Vous pourrez également découvrir le plaisir de cueillir vos framboises vous-même dans un cadre enchanteur. 3155, ave Perron, Vimont-Auteuil, 450-622-6429

### MONTÉRÉGIE

**BIÈRES MICROBRASSERIE** Venez découvrir sur notre terrasse "Beergarden" les bières brasserie Schoune, dégustation gratuite, vente sur place. 12h-20h, 2075 Ste-Catherine, St-Polycarpe (autor. 20, sortie 9) [schoune.com](http://schoune.com)

**BLEUET GÉANT-FRAMBOISE-CASSIS** Autocueillette et frais cueilli. Récolte exceptionnelle. Ferme écologique. Producteur de miel naturel. Aires de pique-nique. PARADIS DES FRUITS 519, rue Bruce (Rte 202), Dunham 450-295-2667. 7 jours/sem. 8-18h [paradisdesfruits.com](http://paradisdesfruits.com) Vérifier disponibilités.

**COUP COEUR DU PUBLIC 2009** Table Champêtre Au Fin Palais de Sir Antoine, spécialités agneau, canard, lapin, poulet, porc. À St-Antoine-sur-Richelieu (Montérégie) 1-877-787-2155 [www.sirantoine.com](http://www.sirantoine.com)

## EUROPE

### CONDOS, APPARTEMENTS, VILLAS

**15<sup>e</sup>-7<sup>e</sup> PARIS:** Situation exceptionnelle - Parc du Champs de Mars (Tour Eiffel) - condo 2½ (privé), très ensoleillé sur jardin, entièrement rénové et tout équipé. Charme, tranquillité et sécurité assurés. Service personnalisé. Sem./mois Tél.: 514-272-1803

**17<sup>e</sup> ARR. À PARIS:** 3½, rénové, 55 mètres carrés, près porte Maillot, proche de l'Étoile et des Champs Élysées, 2 lignes de métro et tous services à proximité, 2 à 3 personnes, tout confort. Semaine ou mois. 514-766-6292.

**17<sup>e</sup> AU PIED DE MONTMARTRE:** Paris, 3½ tout équipé, ch. et salon fermés, 1 à 4 personnes, sur jardin, proches sites et métro, à partir de 75€/nuit, clé à Mtl. 514-342-0138. <http://vacances.paris.googlepages.com>

**À PARIS:** À dix minutes à pied de la Tour Eiffel sur une petite rue tranquille, condo (2½) entièrement rénové et équipé, près métro et autobus. Services et sécurité. Départ "clé en main". Tél.: 514-495-3021 [paris.condo@sympatico.ca](http://paris.condo@sympatico.ca)

**À PRAGUE:** app. 83 m², éclairé, loge confortablement 2 couples, près Académie des Beaux Arts et Parc de renaissance Stromovka, 20 min à pied Château de Prague et Vieille Place, 5 min. du supermarché. Location à la semaine, clés à Mtl [www.pragueadventure.info](http://www.pragueadventure.info)

**CANNES - CÔTE D'AZUR:** Superbe appartement clair et spacieux, près Carlton /Martinez, Croisette et plage. 90 m² (1000 pi²) tout équipé, 2 ch., salon, s/manger, télé et internet. 895\$ et +/sem., 1995\$ et +/mois. 514-363-8528.

**EN EUROPE:** À Paris, Nice, Barcelone, Rome, Venise, Budapest, Toscane, Bretagne Provence etc. Du studio à la grande maison avec piscine. Sélection sans compromis, service rapide et professionnel. [www.entre-amis.com](http://www.entre-amis.com) 1-888-453-4010.

**EN ITALIE:** Hôtels, appartements, villas, châteaux, agrotourisme, village-vacances avec repas et animation, minis et grands circuits. Côte Amalfitaine, Toscane (Florence), Sicile, Sardaigne (Costa Esmeralda), Rome, Venise et bien d'autres... Billets d'avion et loc. auto disp. Prix individuel, famille et groupe. Tél.: 514-495-2411. [voyage@ovettravel.com](http://voyage@ovettravel.com)

**VIVRE LA FRANCE:** dans NosMaisons à partir de 398\$/maison/sem. Préparez votre itinéraire en sélectionnant NosMaisons par régions/thèmes: vignoble, producteur de foies gras, village typique etc. Réservez Maisons, auto, avion, hôtels. Dispo. & prix, photos, promotions, avis des clients: [www.nosmaisons.com](http://www.nosmaisons.com). 514-448-4719, 418-948-1212

## AU SOLEIL

### AUBERGES ET HÔTELS

**MARVIYA:** Mexique, Riviera Maya, petit hôtel vue sur mer et studios avec cuisinette, jardin, piscine. Village sympathique, service personnalisé en Français. Spécial d'été à partir de 400 \$/semaine pour 2 personnes. [www.marviya.com](http://www.marviya.com) - 450-492-9094.

**DES Tournesols Plein les Yeux** Venez admirer plus de 500.000 tournesols en fleurs les 1-2 et 8-9 août. Information, produits du tournesol, photo, peintres, marionnettes géantes dans les champs, épouvantail sur ses échasses, 205 Principale Upton, sortie 147 de la 20, **Champy.ca**. 450-549-4510

**FROMAGERIE AU GRÉ DES CHAMPS** Goûtez nos fromages de lait cru, certifiés bio, fabrication artisanale, à partir du seul lait de nos belles demoiselles à 4 pattes. [www.augredeschamps.com](http://www.augredeschamps.com) 450-346-8732

**GÉNÉRAL UPTON** Une halte gourmande dans un des plus beaux magasins généraux du Québec datant de 1880. Terrasse, café, dessert et pizza maison, épicerie fine, chocolat, crème glacée. Sortie 147 de la 20, 305 Principale Upton, 450-549-6333. Venez admirer les tournesols en fleurs à la ferme **Champy.ca** les 1-2 et 8-9 août.

**TERROIR ETCETERA** Centre de promotion des entreprises québécoises comprenant épicerie fine, café-bistro avec menu du terroir et vignoble. 4900, rue Martineau, St-Hyacinthe, aut. 20 sortie 133// 450-799-4454 [www.terroiretc.ca](http://www.terroiretc.ca)

### MONTRÉAL

**LA FROMAGERIE HAMEL** Des étals combles de plus de 500 fromages du terroir et de l'Europe, curiosités gastronomiques et irrésistibles gourmandises. Marché Jean-Talon; Marché Atwater; 2117, Mont-Royal Est; 9196, Sherbrooke Est; Repentigny. 514-272-1161. Un incontournable palais de délices depuis 1961!

### RÉGION DE QUÉBEC

**LES SAVEURS S'ÉCLATENT!** En été, Érico fabrique des glaces qui valent le détour! Quelques suggestions: Sorbet à l'hibiscus, aux mûres et estragon frais; crème glacée Aztèque au chocolat épice, au sabin et citron, au caramel fleur de sel. Choco-Musée Érico, 634 rue Saint-Jean 418 524-2122 [chocomusee.com](http://chocomusee.com)

# VACANCES/VOYAGE

## VIEUX-TERREBONNE

# Musique, histoire et danse

MARTINE BOULIANE  
COLLABORATION SPÉCIALE

Situé dans le Vieux-Terrebonne, le site historique de l'Île-des-Moulins est un parc où flâner par les belles journées et soirées d'été. On y propose une programmation d'activités estivales qui va du cinéma à la danse, en passant par l'histoire et la musique.

Entouré d'eau, le site historique compte des bâtiments patrimoniaux qui datent de l'époque préindustrielle. On raconte l'histoire de ces lieux où se sont côtoyés des moulins à farine, à scie et à laine au cours d'intéressantes visites guidées et dans l'exposition permanente.

Les amateurs de danse en tout genre sont aussi appelés à visiter le parc. Les mardis de juillet, des cours de danse en ligne y sont donnés. Ils ont lieu en début de soirée, juste avant les mardis cinéma à la belle étoile, où sont projetés cette année des westerns.

Les vendredis après-midi, des démonstrations de danse sont présen-

tées tandis qu'en soirée, il est possible de bouger sur des airs de tango. Une occasion notamment d'apprendre les rudiments de cette danse argentine.

Les dimanches, place à la musique. Des artistes d'ici et d'ailleurs sont en spectacle à 11h et à 19h, dans le cadre des Matinées musicales et des Belles soirées.

**Les vendredis après-midi, des démonstrations de danse sont présentées tandis qu'en soirée, il est possible de bouger sur des airs de tango.**

À cela s'ajoutent les activités spéciales. À commencer par le Festival des vins de Terrebonne, les 8 et 9 août. Plus de 300 vins pourront être goûtés pendant cette foire qui rassemble des agences importatrices. « Les verres de

dégustation se détaillent à partir de 2\$ et jusqu'à 25\$ environ pour quelques-uns. Il y aura des conférences gratuites sur les vins pour la première fois cette année », dit Raynald Michaud, directeur du développement culturel.

Le lundi 17 août, les chansons de Luc Plamondon seront reprises dans le beau parc par l'Orchestre symphonique de Longueuil. « Luc Plamondon a donné ses préférences en matière de grands airs classiques, qui seront intégrés au spectacle. Ce sera à la fois classique et populaire, de quoi plaire à un vaste public », dit M. Michaud.

Finalement, les 29 et 30 août, ce sera la Fête des voyageurs. L'activité, un classique, ramène les visiteurs en 1809. En plus d'une cinquantaine de personnages d'époque, il y aura des feux d'artifice et du cirque à l'ancienne.

www.iledesmoulins.com  
450-471-0619

## Sept merveilles de la nature La baie de Fundy toujours en lice

LA PRESSE CANADIENNE

MONCTON, N.-B. — La baie de Fundy, située entre le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, compte parmi les 28 finalistes d'un concours mondial lancé pour sélectionner les « sept merveilles de la nature ».

Il s'agit du seul site canadien, et l'un des trois seuls du continent, qui a été désigné pour accéder à l'étape finale du concours.

Soixante-dix-sept sites finalistes avaient été annoncés au début du mois et ont depuis été évalués par un groupe d'experts, qui a réduit la liste à 28. Les sites sont jugés sur le caractère unique de leurs attributs naturels, comme des formations rocheuses, et sur leur importance écologique.

La baie de Fundy fait face à de solides concurrents comme la mer Morte, le Grand Canyon, les Îles Galapagos, la Grande Barrière de corail, le mont Kilimandjaro et la Forêt Noire.

Le public peut voter jusqu'en 2011.

Le concours est organisé par la fondation suisse New7Wonders, présidée par l'aventurier et cinéaste Bernard Weber. Avec ce concours, l'organisation dit vouloir notamment assurer la préservation de ces sites naturels. Il s'agit de la même fondation qui avait lancé un concours il y a deux ans pour choisir les sept « nouvelles » merveilles du monde.

EN PRIMEUR CE SOIR



ARTS  
SPECTACLES

LA PRESSE

# AVENTURE • NATURE • DÉTENTE

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

### AVENTURE ET HUMANITAIRE

**L'EXPÉRIENCE HUMANIS:** Voyages aventure & humanitaire, stages, cours espagnols. Vietnam 28 nov.- Guatemala 4 fév. - Equateur 26 juin. Inscr. maintenant! Partenaire Explorateur Voyages 514-725-7475 [www.humanisvoyages.com](http://www.humanisvoyages.com)

### OBSERVATION DES BALEINES

**VENEZ VOIR LES BALEINES AU NATUREL:** CROISIÈRES CHARLEVOIX. Plus près, Saint-Siméon, Capitale de la Baleine. Navires écologiques et très grands zodiacs. **Guide Ulysse 2009 :** le meilleur navire d'observation du parc marin Saguenay-St-Laurent. Obtenez un rabais de 10% par réservation en ligne. [www.baleines.ca](http://www.baleines.ca) ou 1.866.638.1483.

### PLEIN AIR

**CENTRE D'ÉVÉNEMENTS MAROMAC:** site idéal au cœur des Laurentides et romantiques avec, pour la plupart vue sur le lac, bain à remous et sports aquatiques. Tarifs individuels incl.: 3 repas, collations, vue sur l'eau, activités ext.: 75\$ + tx/pers./nuit, 37,50 \$ + tx/enfant/nuit (4-13 ans), loc. de chalets : 750 \$/sem., 135\$/pers./nuit (min. 3 nuits), 300 \$/fin sem. (ven.-dim.). [www.maromac.com](http://www.maromac.com) 514-485-1135.

### PLEIN AIR

**KARAVANIS/DÉTOUR NATURE:** 40 pays/bagages portés. Trek "kayak" alpinisme\* escalade **karavaniens.com** 514-281-0799. AUSSI Can./USA 1 jour & voyages vélo/rando/kayak **detournature.com** 514-271-6046

### LA BELGIQUE FRANCOPHONE AU COEUR DE L'EUROPE:

En Wallonie, découvrez nos hébergements répartis à travers les plus beaux villages de Belgique. Location de maisons offrant tout le confort nécessaire (de 2 à 70 pers.), gîtes de vacances, Bed and Breakfast. Venez visiter les châteaux de Wallonie, faire des ballades à vélo, goûter aux excellents produits du terroir. Pour recevoir nos brochures ou nous contacter: [ndroulans@bellnet.ca](mailto:ndroulans@bellnet.ca) ou visiter notre site [www.belgique-tourisme.qc.ca](http://www.belgique-tourisme.qc.ca)

**VENEZ MARCHER AVEC NOUS!** Voyages: Islande, Pyrénées, Italie, Corse, Kilimandjaro Escapades: Boston, Chaîne présidentielle. 514-861-7587 # 234, 1-888-776-7882 # 234, sportvac-pleinair.com

### TOURISME AUTHENTIQUE

**TRAIN À VAPEUR H.C.W.:** Voyagez... comme dans le bon vieux temps! Venez vivre une excursion unique à bord de la plus vieille locomotive à vapeur toujours en circulation au Canada. Vous longerez la rivière Gatineau jusqu'au Village de Wakefield, tout en découvrant les paysages enchanteurs de l'Outaouais. Possibilité de déguster un repas-souper à bord! Consultez nos offres de forfaits au [www.trainaveur.ca](http://www.trainaveur.ca) ou communiquez avec un agent de Réservation-Outaouais au 1 888 278-7777.

### VÉLO RANDONNÉES

**VÉLO QUÉBEC VOYAGES:** L'été est encore jeune! Vacances à vélo en août. Roulez ici: l'incontournable Grand Tour dans le Bas-du-Fléuve (du 1<sup>er</sup> au 8); Fjord du Saguenay et Charlevoix (8 au 15); le populaire camp vélo pour les 13-17 ans, certifié ACQ. (9 au 15). Roulez ailleurs : Loire et Bretagne (départ 26 août), Andalousie (13 sept.) ou Maroc (4 oct.). 514 521-8356, poste 506 • 1 800 567-8356 • [velequebecvoyages.com](http://velequebecvoyages.com)

### VOILE

**NAVTOURS INC.:** LES PROFESSIONNELS DE LA VOILE. Goûter aux plaisirs de la navigation cet été au lac Champlain, lac St-François et fl. St-Laurent. Prenez place à bord d'un voilier ou d'un catamaran avec/sans capitaine. Flotte récente, formation homologuée. 514-382-4445/1-800-949-4603. [navtours.com](http://navtours.com), [www.navtours.com](http://www.navtours.com)

# SÉJOURS CHOYÉS AU QUÉBEC

Vous pouvez consulter ce répertoire en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

**RELAIS & CHATEAUX.** Caractère Calme Charme Courtoisie Cuisine La fine fleur des maîtres hôteliers

### CANTONS DE L'EST

**MANOIR HOVEY: ★★★★★** Sur le lac à North Hatley. Chambres luxueuses et romantiques avec, pour la plupart vue sur le lac, bain à remous et foyer. Reconnu comme l'un des 10 meilleurs hôtels au Canada selon le magazine Condé Last Traveler ainsi que proclamé par Elle Québec: "Ravissante demeure bourgeoise qui affiche cinq étoiles bien méritées". Différentes activités sur place pour chaque saison. Un havre de paix où détente et gastronomie sont à l'honneur. **RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT ET PROFITEZ D'UN SURCLASSEMENT DE CHAMBRE** avec mention de cette publicité (selon la disponibilité jusqu'au 1er oct.). Tarifs à partir de 160 \$/pers./jour, incl. le souper de fine cuisine, petit-déjeuner champêtre et service. [www.manoirhovey.com](http://www.manoirhovey.com) 1-800-661-2421

### CHARLEVOIX

**LA PINSONNIÈRE: ★★★★★** La vie de château au bord du fleuve Saint-Laurent. Chambres enchanteresses avec foyer et baignoire à remous, restaurant gastronomique maintes fois primé, piscine intérieure et soins détente au spa. [www.lapinsonniere.com](http://www.lapinsonniere.com) 1-800-387-4431.

### LAURENTIDES

### HÔTEL SPA RESTAURANT L'EAU À LA BOUCHE:

Promotion 30<sup>e</sup> Anniversaire, 169 \$/pers. occ dble/nuit, chambre classique, souper table d'hôte, petit-déjeuner et l'accès aux bains nordiques taxes sus dimanche au jeudi. Une image vaut 1000 mots, visitez notre site [www.leaualabouche.com](http://www.leaualabouche.com). 450-229-2991.

### MONTÉRÉGIE

### HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS DE SPA GIVENCHY:

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles. Tél.: 514-856-7787 ou 1 800 263-2230. Internet : [www.lestroistilleuls.com](http://www.lestroistilleuls.com)

**Hôtellerie Champêtre** Auberger et Hôtels du Québec Québec Resorts & Country Inns

## UNE EXPÉRIENCE CHAMPÊTRE unique

Plus de 20 auberges et hôtels de charme au Québec

### CANTONS DE L'EST

**AUBERGE RIPPLECOVE & SPA: ★★★★★** et 4 diamants, située aux abords du lac Massawippi. Ses résidences opulentes d'un confort douillet, sa cuisine raffinée du terroir, son équipe serviable et sa riche histoire, constituent un ensemble séduisant qui fait de Ripplecove un lieu de villégiature d'exception. Tarifs à partir de 158\$/pers./nuit, occ. double, incl.: souper, petit-déj. et service. **RÉSERVEZ.** [www.ripplecove.com](http://www.ripplecove.com) 1 866 413-0125

### CENTRE DU QUÉBEC

**MANOIR DU LAC WILLIAM: ★★★★★** Bordé par le lac William et niché aux contreforts des Appalaches, le manoir est un charmant site où se conjuguent à merveille l'aventure et détente. Tarif à partir de 111,50\$/pers./nuit. Occ. double incl. souper 5 services, petit-déj., activités sur le site, le service. Forfait golf, théâtre, soins disponibles [www.manoirdulac.com](http://www.manoirdulac.com) 800-428-9188

### MONTÉRÉGIE

**HOSTELLERIE RIVE GAUCHE: ★★★★★** Le charme d'un petit hôtel pour vos réunions d'affaires, Mariages, réceptions ou votre choix d'un de nos forfaits. Brunch tous les dimanches, terrasse avec vue sur le Richelieu et Mont St-Hilaire. 9 salles et 22 ch. Cuisine actuelle aux saveurs du monde. Sortie 112, aut 20, Beloeil. Inf./rés. 450-467-4477 [hostellerierivegauche.com](http://hostellerierivegauche.com)

Vous pouvez consulter le répertoire d'hébergement en tout temps sur [cyberpresse.ca/sejour](http://cyberpresse.ca/sejour)

**cyberpresse.ca**

**LES HÔTELS VILLEGIA** Évadez-vous!

### CANTONS DE L'EST

**HÔTEL CHÉRIBOURG: ★★★★★** 40<sup>e</sup> Anniversaire du Chéribourg... Venez fêter avec nous et profitez de l'occasion pour nourrir les canards qui se prélassent sur le lac! Face au Mt Orford, centre de villégiature familial. Salle à manger réputée, SPA Chéribourg, piscine, gymnase et le Chéri Club (salle de jeux). Forfait Doux Matin à partir de 58\$/pers. occ. dble. Visitez [hotelsvillegia.com](http://hotelsvillegia.com) pour en savoir plus sur les rabais 40<sup>e</sup> Anniversaire et nos différents forfaits! Entre autres, forfait "Zoo de Granby" et forfait "Splash" au parc aquatique Bromont. À 1 h de Mtl, Aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

### MANOIR DES SABLES, HÔTEL ET GOLF: ★★★★★

Forfaits Golf et Spa, Théâtre, Croisière, Splash! Il y en a pour tous les goûts au Manoir des Sables. Chambres avec vue sur le golf, sur la montagne ou sur le lac privé (Lac Écluse). 2 salles à manger. Piscines int./ext., sentiers pédestres, pistes cyclables, tennis, volleyball, basketball, badminton. Location d'équipements: vélos, pédalos, canots, chaloupes, raquettes. Spa Villegia (hammam, bains intérieurs, douches sensorielles, sauna finlandais, bains nordiques). À 1 h de Mtl, Aut. 10, sortie 118, Orford. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

### CENTRE DU QUÉBEC

**LE VICTORIN, HÔTEL & CENTRE DE CONGRÈS: ★★★★★** Cet été, assistez au SPECTACLE FIESTA CUBANA. Spectacle interactif exceptionnel mettant en vedette Yousy Barbara Ruiz, la nouvelle voix de Cuba, accompagnée sur scène de 14 artistes cubains (7 musiciens, 4 danseuses, 2 danseurs et 1 choriste). Salsa, merengue, rumba, garacha, cha-cha, des rythmes chauds, assurant des déhanchements sur scène... et dans la salle! À partir de 130 \$ par pers. occ. dble. La belle région des Bois-Francis vous attend! Spa Azur. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

### QUÉBEC

**MANOIR ST-CASTIN: ★★★★★** Le Manoir St-Castin, à 15 min. du centre-ville de Québec, vous propose une multitude d'activités de plein air et un accès au lac Beauport (300' de plage). Profitez des promotions estivales. Pédalo, canot, kayak, surfbike, piscines int./ext. Forfait B&B à partir de 63\$/pers. occ. dble. Golf, parcours d'aventure, équitation, rafting, vélo de montagne. Forfait "Splash" à partir de 117 \$/pers. occ. dble. Spa Villegia. Cet été le Moulin à images est de retour et le Cirque du Soleil est à Québec. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

### CHALETS-CONDOS

**CHALETS-CONDOS VILLEGIA:** Vous recherchez plus d'intimité pour vos vacances! Optez pour les chalets condos des Hôtels Villegia. Accès aux activités gratuites des hôtels. Choix entre deux régions: les Cantons de l'Est (Hôtel Chéribourg) et Québec (Manoir St-Castin). Les chalets de 1 à 4 chambres à coucher et cuisine complète sont idéals pour des séjours en famille ou entre amis, à prix abordables. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

### SPA

**SPA VILLEGIA/MANOIR DES SABLES: NOUVEAU SPA VILLEGIA.** Partez à la découverte du Maroc avec le Spa Villegia... Soins disponibles à partir de 55 \$+tx/pers. (facial, rituels marocains, soins des mains et des pieds). Hammam, bains de sel, sauna finlandais, bains nordiques. Forfait LavanDoux à partir de 135 \$+tx/pers. Forfait "Spécialément pour Lui" à partir de 165 \$+tx/pers. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA

**SPA VILLEGIA/MANOIR ST-CASTIN:** Que diriez-vous d'un massage à l'extérieur, avec vue sur le Lac-Beauport ? Ou d'un forfait "Détente Scandinave" incluant l'accès au Sibéria Spa pour 1 journée ? Plusieurs forfaits tous aussi envoiements les uns que les autres au Spa Villegia du Manoir St-Castin. Ils sont offerts en demi-journée, en journée, en week-end et en cure d'une semaine. [www.hotelsvillegia.com](http://www.hotelsvillegia.com) 1(877)VILLEGIA



## VACANCES/VOYAGE

DANS LES ABRUZZES AVEC

STÉPHANIE MORIN

## JARNO TRULLI

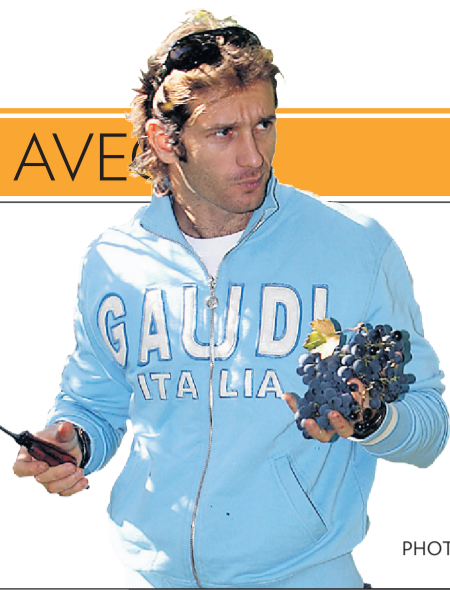


PHOTO PODERE CASTORANI

La Formule 1 a pris congé de Montréal cette année, mais qu'à cela ne tienne. Jarno Trulli, pilote de l'écurie Toyota et actuellement sixième au championnat, a fait le voyage dans la métropole plus tôt cet été pour faire la promotion de son vignoble, Podere Castorani, et soutenir la Fondation de l'hôpital Jean-Talon. Il a accepté de nous présenter sa région natale, les Abruzzes.

## LES PRODUITS DU TERROIR

Les Abruzzes produisent beaucoup de spécialités gastronomiques. Chez moi, en Suisse, je n'ai que des produits des Abruzzes dans mon garde-manger! Beaucoup de pâtes sont faites dans la région, comme celles de la marque Delverde. Le fromage Pecorino vient aussi des Abruzzes. On y fait d'excellentes huiles d'olive, du vin Montepulciano... Il faut goûter à tout ça et faire des provisions. Chez moi, c'est tout ce qu'on mange!

## RISTORANTE COCCIALONGA

C'est ma trattoria préférée, à Alanno. Elle est à 4 km à peine de mon vignoble et j'y vais très souvent. Les arrosticini sont la grande spécialité du restaurant, mais aussi de la région de Pescara. Il s'agit de brochettes à base de viande d'agneau, cuites sur le feu. C'est délicieux avec un verre de vin rouge.  
45, Contrada S. Cassiano, Alanno.



## ALANNO

C'est un petit village médiéval, à quelques kilomètres du vignoble, qui compte environ 3500 habitants. L'église Santa Maria delle Grazie, juste à l'extérieur de la ville, est à voir. Elle date de la Renaissance.

## LES PARCS DE GRAN SASSO ET MAJELLA

Le vignoble est situé entre ces deux massifs montagneux qui comprennent de grands parcs nationaux. Au nord, le sommet du Gran Sasso, le Corno Grande, est le plus haut de la région: il se dresse à 3000 m. Le parc de Majella, au sud, s'élève à 2700 m. Ce sont deux endroits très intéressants à visiter, où on peut voir plusieurs animaux, comme des chamois et des cerfs. Je vais souvent faire du vélo à Majella. C'est à 60 km du vignoble. C'est un bon exercice, puisque je passe presque du niveau de la mer pour grimper jusqu'à 2000 m! Il y a plein de petites routes à explorer dans ce parc.



PHOTO PODERE CASTORANI

Le vignoble Podere Castorani, vieux de plus de 200 ans

## PODERE CASTORANI

Le vignoble que j'ai acheté avec mon père et d'autres partenaires est en plein cœur des Abruzzes. Mon grand-père Gaetano et mon père Enzo sont nés pas très loin, à Pescara, comme moi. Le domaine est très ancien, il date de 1793. On cultive environ 35 hectares, surtout avec le cépage Montepulciano d'Abruzzo. Le vignoble est situé sur les collines de la province de Pescara et, de là-haut, on voit toute la campagne environnante. On voit des vignes, des oliviers... C'est magnifique, surtout l'été. J'essaie d'y aller aussi souvent que je peux.

[www.poderecastorani.it](http://www.poderecastorani.it)

BIENVENUE CHEZ NOUS

MÉXICO



## PUERTO VALLARTA

NH Krystal  
Puerto Vallarta ★★★★★

838\$

7 nuits **tout inclus**  
Chambre | 3, 10, 17 et 24 septembre

Holiday Inn  
Puerto Vallarta ★★★★★

858\$

7 nuits **tout inclus**  
Chambre | 3, 10, 17 et 24 septembre

## CANCUN

Barcelo Costa  
Cancun ★★★★★

998\$

7 nuits **tout inclus**  
Ch. de luxe | 11, 18 et 25 septembre

NH Krystal  
Cancun ★★★★★

1048\$

7 nuits **tout inclus**  
Chambre | 11, 18 et 25 septembre

## RIVIERA MAYA

Ocean  
Turquesa ★★★★★+

1068\$

7 nuits **tout inclus**  
Suite jr de luxe | 11, 18 et 25 septembre

Grand Sirenis  
Mayan Beach ★★★★★

1098\$

7 nuits **tout inclus**  
Suite junior | 11, 18 et 25 septembre

Grand Palladium Colonial  
Resort & Spa ★★★★★+

1098\$

7 nuits **tout inclus**  
Chambre | 11, 18 et 25 septembre

Barcelo Maya Colonial Beach  
Classe Prestige ★★★★★

1148\$

7 nuits **tout inclus**  
Chambre de luxe | 11, 18 et 25 septembre



Départs de Montréal. Prix par personne en occupation double, incluant les taxes et rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées du 25 au 27 juillet 2009, sous réserve de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure Sud 2008-2009 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat ou CanJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (n° 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2K 4C2, m.c/mc. Marque déposée de commerce d'AIR MILES International Trading B.V., employée en vertu d'une licence par LoyaltyOne, Inc. et Transat Distribution Canada Inc. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc. Permis N° 753141 au Québec.  
Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

clubvoyages

1 866 777-0608  
[www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)

